



ISOFIX ECE R 44 / 04



RU

Безопасность ребенка в автомобиле является первостепенной. В отличие от других изделий, средства безопасности (переносная корзина или автомобильное кресло) должны быть отрегулированы надлежащим образом. При установке лицом или спинкой к дороге кресло должно идеально подходить к телу ребенка, быть комфортным и простым в использовании для родителей. Dorel изначально заботится о безопасности ребенка и создает высокоэффективные кресла в соответствии с последними европейскими стандартами.

Данное устройство должно использоваться только в автомобилях, оборудованных 3-точечными/статическими/инерционными катушечными ремнями безопасности, одобренными в соответствии со стандартами ООН/ЕЭС № 16 или эквивалентными.

ПРИМЕЧАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:

- 1 – данное устройство является универсальным механизмом обеспечения безопасности ребенка. Оно сертифицировано в соответствии с 4 поправкой к стандарту № 44 для основного использования в транспортных средствах и может быть адаптировано к большинству автомобильных кресел.
- 2 – устройство может быть установлено надлежащим образом в транспортное средство, если в руководстве транспортного средства производителем указано, что в транспортное средство можно устанавливать универсальные средства по обеспечению безопасности ребенка для данной возрастной группы.
- 3 – классификация данного средства безопасности ребенка как «универсального» соответствует более жестким нормам, в отличие от предыдущих моделей без данной этикетки.
- 4 – в случае возникновения сомнений свяжитесь с производителем или продавцом средств безопасности ребенка

PL

Bezpieczeństwo dzieci w samochodzie jest sprawą najwyższej wagi. Urządzenia przytrzymujące dla dzieci (nosidełka i foteliki samochodowe) muszą być odpowiednio dopasowane, dużo bardziej niż jakikolwiek inny produkt. Stawiając czoła tym wymaganiom fotelik powinien perfekcyjnie wspierać ciało dziecka, być wygodny i łatwy do zamocowania przez rodziców. Od samego początku Bébé Confort koncentruje się na bezpieczeństwie dzieci i projektuje wybitnie dopracowane foteliki w zgodzie z najnowszymi Europejskimi przepisami.

To urządzenie może być używane wyłącznie w homologowanych samochodach wyposażonych w 3-punktowe statyczne lub bezwładnościowe pasy bezpieczeństwa posiadające homologację wg regulaminu ECE/UN NR 16 lub innego równoważnego standardu.

UWAGI DLA UŻYTKOWNIKA:

- 1 – Jest to produkt przeznaczony do bezpiecznego przewożenia dzieci w samochodzie, kategorii "uniwersalne". Ma on homologację według rozporządzenia Nr 44, seria 04 noweli, przeznaczony jest do ogólnego użytkowania w pojazdach i może być montowany na siedzeniu większości, ale nie wszystkich pojazdów.
- 2 – Produkt będzie prawdopodobnie zamontowany prawidłowo w samochodzie, jeśli w instrukcji obsługi producentu pojazdu zaznaczył, że można w nim montować "uniwersalne" urządzenia przytrzymujące dzieci tej grupy wiekowej.
- 3 – Ten fotelik samochodowy dla dzieci został zaklasyfikowany jako "uniwersalny" pod bardziej restrykcyjnymi wymaganiami niż zastosowano to w przypadku wcześniejszych modeli.
- 4 – W przypadku jakichkolwiek wątpliwości skonsultuj się z producentem lub sprzedawcą fotelika.

LT

Svarbiausias yra vaiko saugumas. Su bet kuriuo kitu produktu (lopečeliu ar saugos kėdute) saugos priemonės turi būti tinkamai parinktos. Atsukta priekiu ar nugarėle į priekį, kėdutė turi tvirtai laikyti vaiko kūną, būti patogią, o tėveliams paprasta pritvirtinti. nuo pat pradžių Bébé Confort rūpinasi vaiko saugumu ir kuria tokias kėdutes, kurios atitinka paskutinius Europos reikalavimus.

Kėdutė turi būti naudojama tik aprobuotuose automobiliuose, kuriuose yra 3 taškų/nejudami/automatiškai susitraukiantys sėdynių diržai, patvirtinti atsižvelgiant į UN/EEC reglamentus Nr. 16 ar kitus atitinkamus standartus.

PASTABOS VARTOTOJUI

- 1 - tai „universalios“ kategorijos vaiko laikymo įranga. Ji suderinta pagal Reglamentą Nr. 44, pataisos 04 serija, skirta naudoti visose transporto priemonėse ir gali būti pritaikyta daugumai, tačiau ne visoms automobilių sėdynėms.
- 2 - įranga bus tikriausiai tinkamai įmontuota transporto priemonėje, jei pastarosios kūrėjas jos naudojimo vadove nurodo, kad transporto priemonėje gali būti įrengta „universalios“ vaikų laikymo įranga, skirta šiai amžiaus grupei.
- 3 - Ši vaiko saugos priemonė priskirta „universalios“ kategorijai, atsižvelgiant į griežtesnius reikalavimus nei prieš tai buvę modeliai, turintys šią etiketę.
- 4 - Jeigu abejojate dėl vaiko saugumo, pasikonsultuokite su gamintoju ar prekybos atstovu.

LV

Vissvarīgākā lieta automašīnā ir bērna drošība. Tāpēc vairāk nekā jebkuram citam izstrādājumam, atbalstošajai ierīcei (pārnēsājamajam šūpulim ar diviem rokuriem vai autosēdekļlītim) ir jābūt pienācīgam un piemērotam. Pagriezot to gan ar priekšpusi, gan ar aizmuguri pret ceļu, sēdekļlītim būtu vienlīdz labi jāpietur bērna ķermenis, tam jābūt ērtam un tādām, lai vecākiem nebūtu grūti to iemontēt. "Bébé Confort" jau kopš paša sākuma bija ieinteresēta bērnu drošībā un projektēja glūzi piemērotus sēdekļlietus, pamatojoties uz visjaunākajiem Eiropas noteikumiem.

Šo ierīci var izmantot tikai standartiem atbilstošos transporta līdzekļos, kuros ir trīspunktu, nekustīgas vai automātiski sagriežošās drošības jostas, kas aprobētas saskaņā ar EEP Reglamentu Nr. 16 vai citiem atbilstošiem standartiem.

PIEZĪMES LIETOTĀJAM:

- 1 - Šī ir universālās kategorijas bērnu aizsargsistēma. Tā ir izstrādāta un apstiprināta atbilstoši noteikumiem Nr. 44, grozījumu sērijā 04, vispārējam lietojumam transportlīdzekļos, un ir piemērota novietošanai gandrīz uz visu veidu transportlīdzekļu sēdekļiem.
- 2 - Aizsargierīci var pareizi uzstādīt, pārlicinoties transportlīdzekļa lietošanas instrukcijā, vai konkrētais transportlīdzeklis ir piemērots šīs vecuma grupas universālās kategorijas aizsargsistēmas uzstādīšanai.
- 3 - Šī bērna atbalstīšanas ierīce ir iedalīta "universālo" kategorijā pēc stingrākām specifikācijām, nekā tās, kuras tika piemērotas agrākajiem modeļiem ar šo preču zīmi.
- 4 - Ja jums rodas šaubas, vērsieties pie bērna atbalstīšanas ierīces izgatavotāja vai pārdevēja.

www.bebéconfort.com

DOREL FRANCE S.A.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL (U.K.) LTD
Hertsmeere House,
Shenley Road,
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1TE
UNITED KINGDOM

DOREL NETHERLANDS
Postbus 6071
5700 ET HELMOND
NEDERLAND

DOREL HISPANIA, S.A.
C/Pare Rodés nº26
Torre A 4º
Edificio Del Llac Center
08208 Sabadell (Barcelona)
ESPAÑA

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 CRISSIER
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL BELGIUM
BITM Brussels International Trade
Mart
Atomiumsquare 1, BP 177
1020 Brussels
BELGIQUE / BELGIE

DOREL GERMANY
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

DOREL PORTUGAL
Parque Industrial da Varziela
Rua no 1 - Anvore
4480-109 Vila do Conde
PORTUGAL



RU – ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI
LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LV – LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

ISEOS ISOFIX

GR 1 : 9 - 18 kg



bébéconfort®



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – INSTRUKCJA OBSŁUGI

RU – Инструкция по эксплуатации стр.3–19 / Гарантия стр.20

PL – Instrukcja obsługi str. 3 – 19 / Karta gwarancyjna str. 20



СОДЕРЖАНИЕ

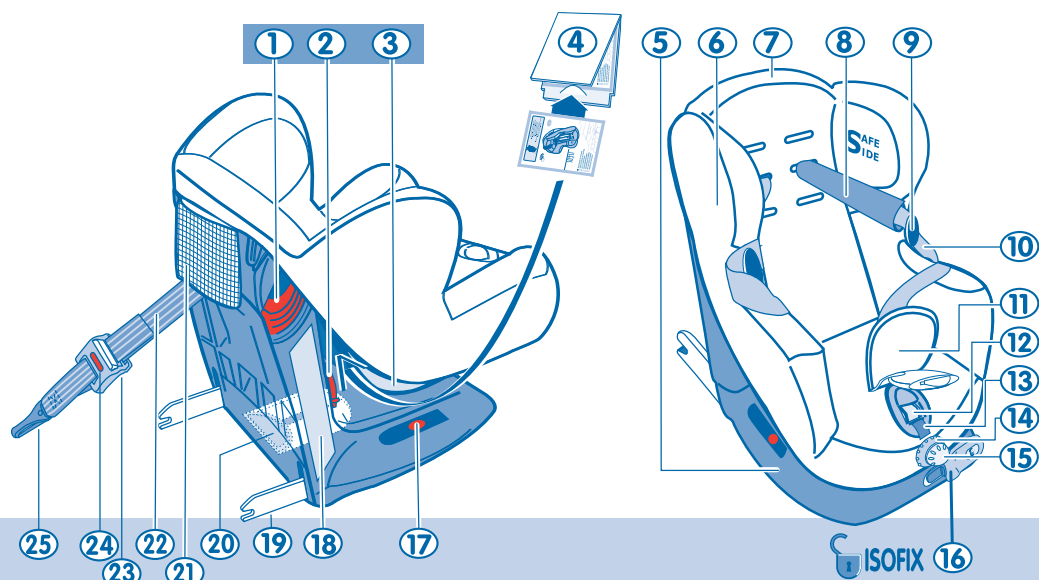
- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ стр.5–8
- Подготовке к установке ISOFIX стр.9.
- Установка ISOFIX стр.10 – 11.
- Демонтаж ISOFIX стр.12.
- Установка при помощи ремней стр.13–14.
- Как посадить ребенка стр.14–15.
- Регулировка ремней безопасности стр.16–17.
- Регулировка сидения стр.18.
- Снятие обивки, чистка и уход за креслом стр.18–19.
- Аксессуары стр.19.
- Гарантийные обязательства стр.20.

SPIS TREŚCI

- WAŻNE: str. 5 do 8.
- Przygotowanie do użycia ISOFIX str. 9.
- Montaż ISOFIX str. 10 – 11.
- Demontaż ISOFIX str. 12.
- Instalacja z użyciem pasa bezpieczeństwa str. 13 – 14.
- Umieszczanie dziecka w foteliku str. 14 – 15.
- Dopasowanie uprząży str. 16 – 17.
- Ustawianie pozycji i szerokości fotelika str. 18.
- Zdejmowanie i czyszczenie tapicerki str. 18 – 19.
- Akcesoria str. 19.
- Gwarancja str. 20.

ОПИСАНИЕ

LEGENDA



- 1 – Направляющие (при креплении 3-х точечными ремнями автомобиля)
- 2 – Фиксатор-натяжитель ремня (при креплении 3-х точечными ремнями автомобиля)
- 3 – Этикетка по установке с 3-х точечными ремнями автомобиля
- 4 – Сохраняйте инструкцию в кармашке (за спинкой кресла)
- 5 – Основание (опора) сиденья
- 6 – Боковины кресла
- 7 – Обивка
- 8 – Защитные накладки
- 9 – Держатели ремней
- 10 – 5-ти точечные привязные ремни
- 11 – Защитная накладка пряжки ремня
- 12 – Кнопка устройства регулирования ремней
- 13 – Регулировочный ремень
- 14 – Кольцо регулировки ширины сиденья
- 15 – Кольцо регулировки наклона сиденья
- 16 – Система разблокировки полозьев ISOFIX
- 17 – Индикатор фиксации системы ISOFIX
- 18 – Наклейка с инструкцией установки ISOFIX
- 19 – Полозья крепления ISOFIX
- 20 – Ручка выдвижения полозьев ISOFIX (под основанием)
- 21 – Сетка для хранения ремней фиксации "Top Tether"
- 22 – Ремень верхнего крепления ISOFIX "Top Tether"
- 23 – Пряжка регулировки натяжения "Top Tether"
- 24 – Индикатор натяжения "Top Tether"
- 25 – Застежка для крепления "Top Tether"

- 1 – Spinacz (używany z 3-punktowym, samochodowym pasem bezpieczeństwa)
- 2 – Obejma pasa (używana z 3-punktowym, samochodowym pasem bezpieczeństwa)
- 3 – Naklejka z instrukcją mocowania 3-punktowym, samochodowym pasem bezpieczeństwa
- 4 – Przechowuj instrukcję obsługi w specjalnej kieszonce (z tyłu fotelika)
- 5 – Podstawa
- 6 – Część boczna
- 7 – Tapicerka
- 8 – Ochraniacze barkowe
- 9 – Wieszaki dla uprząży
- 10 – 5-punktowa uprząż
- 11 – Osłona zamka uprząży
- 12 – Blokada regulacji rozmiaru uprząży
- 13 – Pas regulacji rozmiaru uprząży
- 14 – Pokrętło regulacji szerokości
- 15 – Pokrętło regulacji kąta siedzenia
- 16 – System zwalniania dolnych zatrzasków mocowania ISOFIX
- 17 – Wskaźnik zamocowania dla dolnych zatrzasków ISOFIX
- 18 – Naklejka z instrukcją mocowania za pomocą ISOFIX
- 19 – Dolne zatrzaski mocowania ISOFIX
- 20 – Rękojeść do wycofywania zaczepów ISOFI (pod spodem fotelika)
- 21 – Siatka do przechowywania górnego pasa mocującego ISOFIX
- 22 – Górny pas mocujący systemu ISOFIX "Top Tether"
- 23 – Pas regulacji napięcia w górnym pasie "Top Tether"
- 24 – Wskaźnik napięcia górnego pasa "Top Tether"
- 25 – Sprzączka do zamocowania pasa "Top Tether"

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Mielas Pirkėjau,
Dėkojame už pasitikėjimą, kurį parodėte pasirinkdami vieną iš mūsų produktų. Tikimės, kad jis pateisins visus jūsų lūkesčius. Šis sertifikatas patvirtina, kad šis produktas yra pagamintas atsižvelgiant į galiojančius kokybės standartus. Įvairiose gaminių stadijose buvo atlikta daugybė patikrinimų. Nepaisant visų mūsų pastangų, jeigu šio sertifikato galiojimo laikotarpiu atsirastų defektų, mes įsipareigojame atsižvelgti į šios garantijos sąlygas.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS: Bėbė Confort garantuoja, kad šis produktas atitinka saugumo reikalavimus, kaip apibrėžta priimtuose reglamentuose. Perkant prekybos atstovui taip pat garantuojama, kad nėra jokių dizaino ir gamybos defektų. Jeigu per 24 mėnesius nuo šio produkto pirkimo atsirastų defektų, naudojant produktą normaliomis sąlygomis pagal nurodytas instrukcijas, Bėbė Confort įsipareigoja atlikti remontą ar pakeisti produktą, atsižvelgiant į sekančias išimtis:

- . Buvo naudojama ne tais tikslais, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje,
- . Tvirtinimas, neatsižvelgiant į instrukciją,
- . Remontas, atliktas nepatvirtinto asmens ar prekybos atstovo,
- . Nėra pirkimo įrodymų,
- . Produktas buvo neprižiūrimas,
- . Bet kurių dalių keitimas, atsižvelgiant į nusidėvėjimą (ratai, besitrinančios dalys ir t.t.).

Nuo kada?
Nuo produkto pirkimo dienos.

Kiek laiko?

Per 24 nuosekliai einančius mėnesius, bet tai galioja tik pirmam pirkėjui.

Ką jūs turite daryti?

Kai nusiperkate produktą, neišmeskite pirkimo čekio, įrodančio pirkimo datą. Jeigu atsirastų problema, produktas turi būti pristatytas tam prekybos atstovui, iš kurio pirkote. Bet kuris produktas nusiųstas tiesiogiai gamintojui, nebus remontuojamas pagal garantiją.

Ši garantija atitinka 1999 metų gegužės 25d. Europos Sąjungos Direktyvą Nr. 1999/44/EC.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Cienījamā pircēja / godātais pircēj,
pateicamijs par uzticību, kuru parādījāt, izvēlēdamies vienu no mūsu produktiem. Ceram, ka tas apmierinās visas jūsu vēlmes. Šis sertifikāts apstiprina, ka šis produkts ir izgatavots, ievērojot spēkā esošos kvalitātes standartus. Dažādās ražošanas stadijās tika veiktas daudzas pārbaudes. Ja, neskatoties uz visām mūsu pūlēm, šī sertifikāta derīguma laikā radīsies defekti, mēs apņemamies ievērot šīs garantijas nosacījumus.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS: Bėbė Confort garantē, ka šis produkts atbilst drošības prasībām, kā norādīts pieņemtajos reglamentos. Pērkot no tirdzniecības pārstāvja, tāpat tiek garantēts, ka nav nekādu dizaina un ražošanas defektu. Ja 24 mēnešu laikā no šī produkta pirkšanas radīsies defekti, izmantojot produktu normālos apstākļos pēc dotajām instrukcijām, Bėbė Confort uzņemas saistības saremontēt vai nomainīt produktu, ņemot vērā šādus izņēmumus:

- . Tika izmantots ne tiem nolūkiem, kādi norādīti lietošanas instrukcijā,
- . Tiek piestiprināts, neievērojot instrukciju,
- . Remonts, ko izdarījis neapstiprināta persona vai tirdzniecības pārstāvis,
- . Nav pierādījumu par pirkumu,
- . Produkts nav ticis apkopts,
- . Jebkādu daļu nomainīšana, ņemot vērā to nolietošanas (riteņi, berzējošās daļas utt.).

No kura laika?

No produkta pirkšanas dienas.

Cik ilgi?

24 mēnešus pēc kārtas, bet tas attiecas tikai uz pirmo pircēju.

Kas jums jā dara?

Kad esat nopirkuši produktu, neizmetiet pirkuma čekus, kurš pierāda pirkuma datumu. Ja radīsies problēma, produkts ir jānogādā tam tirdzniecības pārstāvim, no kura pirkāt. Jebkurš produkts, kurš nosūtīts tieši izgatavotājam, netiks remontēts saskaņā ar garantiju.

Šī garantija atbilst 1999. gada 25. maija Eiropas Savienības Direktīvai Nr. 1999/44/EC.

ВАЖНО

- Продукция Bėbė Confort разработана и тщательно испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Применяйте только аксессуары Bėbė Confort или рекомендованные производителем. Использование других аксессуаров может быть опасным.
- Мы советуем вам внимательно прочитать эту инструкцию и изучить ваше изделие перед использованием.
- Сохраняйте эту инструкцию в течение всего времени использования в специально предназначенном для хранения отделении.

УНИВЕРСАЛЬНАЯ СИСТЕМА ISOFIX:

- Кресло относится к группе I и предназначено для транспортировки детей от 9 до 18 кг. Размерный класс – ISOFIX B1 – Соответствие ISOFIX UNIVERSAL.
- Для использования креплений ISOFIX UNIVERSEL прочитайте ОБЯЗАТЕЛЬНО руководство по эксплуатации автомобиля перед установкой кресла.
- ВНИМАНИЕ: никогда не используйте для установки вашего кресла одновременно оба вида крепления: ISOFIX и ремни безопасности автомобиля.
- ВНИМАНИЕ: используя ISOFIX, недостаточно только нижнего крепления с транспортным средством. Необходимо использовать и верхний ремень "Top Tether" для крепления в специально предназначенном конструкцией автомобиля месте.

УНИВЕРСАЛЬНАЯ СИСТЕМА С 3-Х ТОЧЕЧНЫМИ РЕМНЯМИ:

- ВНИМАНИЕ: никогда не используйте для установки вашего кресла одновременно оба вида крепления: ISOFIX и ремни безопасности автомобиля.
- Если же сиденье используется в комбинации с ремнями автомобиля, его необходимо устанавливать только в приспособленных для этого автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности / статическими / с вытягивающим устройством, соответствующими правилу ЕЭК ООН №16 или аналогичным стандартам.
- После того, как вы усадили вашего ребенка в кресло, убедитесь в правильной фиксации ремней(лямки) и нужном натяжении. Убедитесь также, чтобы ремень не был перекручен

РЕБЕНОК:

- Никогда не оставляйте вашего ребенка без присмотра.
- Даже небольшое столкновение автомобиля может превратить ребенка в метательный снаряд.
- Для безопасности вас и вашего ребенка всегда усаживайте его в детское удерживающее устройство, независимо от продолжительности поездки.
- Следите за тем, чтобы поясная лямка была расположена, как можно ниже, чтобы прочно удерживать туловище на уровне таза.
- Температура внутри автомобиля может повыситься, особенно после длительного пребывания на солнце. В этих условиях настоятельно рекомендуется покрывать кресло тканью или другим материалом для того, чтобы застежки ремней и, особенно, металлические детали, не нагревались на солнце и не обжигали ребенка.

ДРУГИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ:

- Это сиденье устанавливается обращенным вперед. Никогда не устанавливайте его обращенным назад.
- Ответственность изготовителя ограничена исполнением требований ECE R44. Соответствие европейским нормам и стандартам не снимает с водителя обязанности соблюдать Правила дорожного движения.
- Это детское удерживающее устройство эффективно только при соблюдении настоящей инструкции.

- Всегда пристегивайте детское удерживающее устройство, даже когда в нем нет ребенка.
- Убедитесь, что багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы ребенку, надежно закреплены.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, при аварии они могут нанести травму.
- Жесткие элементы и пластиковые детали детского сиденья должны быть расположены и установлены таким способом, чтобы они не могли, в нормальных условиях использования машины, застрять под сиденьем автомобиля или в его дверях.
- Всегда проверяйте, чтобы части автокресла или ремней не были зажаты сиденьем или дверью автомобиля.
- После аварии автокресло должно быть обязательно заменено.
- Никогда не изменяйте конструкцию или материалы автокресла или ремня безопасности без консультаций с изготовителем.
- Не используйте детское удерживающее устройство без обивки. Не заменяйте обивку автокресла, кроме рекомендованной изготовителем, потому что это прямо влияет на удержание ребенка.
- В случае сомнений относительно правильной установки или использования детского удерживающего устройства советуем связаться с дистрибьютором или изготовителем детского сиденья.

СИМВОЛЫ:



См. инструкцию по эксплуатации транспортного средства



См. инструкцию по эксплуатации сиденья для ребенка



Эмблема ISOFIX (см. наклейку по установке),



В сиденье используется верхнее крепление ISOFIX "Top tether"

WAŽNE

- Wszystkie produkty Bébé Confort są starannie projektowane i testowane, aby zapewnić Twojemu dziecku bezpieczeństwo i komfort. Używaj wyłącznie akcesoriów sprzedawanych i zaaprobowanych przez Bébé Confort.
- Użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne.
- Prosimy, przeczytaj dokładnie tą instrukcję obsługi i zaznajom się z fotelikiem, zanim zaczniesz go używać.
- Zachowaj na przyszłość instrukcję obsługi. Na jej przechowywanie w foteliku samochodowym przewidziano specjalną kieszeń.

UNIERSALNY SYSTEM ISOFIX

- Fotelik grupy 1 (dla dzieci od 9 do 18 kg) – ISOFIX klasy B1 – homologowany jako ISOFIX UNIERSALNY.
- Przed zainstalowaniem fotelika samochodowego przy użyciu UNIERSALNEGO systemu mocowania ISOFIX, NIEZBĘDNE jest przeczytanie podręcznika użytkownika dołączonego do Twojego samochodu.
- Sprawdź w nim, które punkty mocowania są kompatybilne z fotelikiem samochodowym homologowanym jako UNIERSALNY ISOFIX.
- UWAGA: nigdy nie używaj jednocześnie systemu ISOFIX i samochodowych pasów bezpieczeństwa do mocowania fotelika samochodowego dla dzieci.
- UWAGA: jeśli używasz ISOFIX, to nie wystarczy tylko połączenie dolnych punktów mocujących z samochodem. Niezbędne jest również zamocowanie górnego pasa mocującego "Top Tether" do punktu mocowania zapewnionego przez producenta samochodu.

UNIERSALNY SYSTEM Z 3-PUNKTOWYM PASEM:

- UWAGA: nigdy nie używaj jednocześnie systemu ISOFIX i samochodowych pasów bezpieczeństwa do mocowania fotelika samochodowego dla dzieci.
- Kiedy fotelik używany jest w kombinacji z pasami bezpieczeństwa dla dorosłych, może być on instalowany tylko w samochodach wyposażonych w 3-punktowe statyczne lub bezwładnościowe pasy bezpieczeństwa, które odpowiadają wymaganiom Regulaminu ECE nr 16 lub innemu równoważnemu standardowi.
- Przed usadzeniem dziecka w foteliku upewnij się, czy samochodowy pas bezpieczeństwa jest wystarczająco napięty pociągając za ten pas. Upewnij się także, czy pas nie jest skręcony.

DZIECKO:

- Nigdy nie pozostawiaj swojego dziecka bez opieki.
- Nawet niewielkie zderzenie może sprawić, że Twoje dziecko zostanie wyrzucone z samochodu.
- Niezależnie od tego, jak krótką podróż odbywasz, zawsze umieszczaj dziecko w foteliku, dla bezpieczeństwa Twojego i Twojego dziecka.
- Upewnij się, czy pasy uprząży znajdujące się poniżej brzucha leżą tak nisko jak jest to możliwe, by prawidłowo przytrzymać miednicę.
- Temperatura wewnątrz samochodu może być bardzo wysoka, zwłaszcza gdy stoi on przez dłuższy czas na słońcu. W takich warunkach zalecamy przykrycie fotelika jakimś elementem garderoby lub tkaniną. Zapobiegnie to nagrzewaniu się klamry i zamka uprząży, w szczególności zaś ich metalowych części. Nagrzane elementy mogłyby spowodować poparzenia u dziecka.

INNE WSKAZÓWKI:

- Fotelik samochodowy jest mocowany przodem do kierunku jazdy. Nigdy nie mocuj fotelika tyłem do kierunku ruchu.
- Odpowiedzialność producenta ograniczona jest wyłącznie do wymagań zawartych w Europejskim Regulaminie (R44). Homologacja ta nie zwalnia kierowcy z ostrożności oraz konieczności zachowania przepisów ruchu drogowego.

- Fotelik samochodowy skutecznie chroni dziecko tylko wtedy, gdy użytkownik uwzględni wskazówki podane w instrukcji.
- Zawsze mocuj fotelik w samochodzie, nawet jeśli nie jedzie w nim dziecko.
- Upewnij się za każdym razem, czy bagaże i inne przedmioty, które mogłyby zranic pasażerów w przypadku zderzenia, są dobrze przymocowane.
- Nigdy nie kładź żadnych ciężkich przedmiotów na półce z tyłu samochodu. Unikniesz w ten sposób przemieszczania się ich wewnątrz samochodu podczas wypadku.
- Metalowe i plastikowe elementy fotelika samochodowego powinny być ustawione i zamocowane w taki sposób, aby w normalnych warunkach użytkowania fotelika nie zostały przyciśnięte przez składane siedzenie lub drzwi samochodu.
- Zawsze sprawdzaj, czy jakaś część fotelika lub jego uprząży nie jest przyciśnięta przez siedzenie lub drzwi samochodu.
- Po wypadku fotelik MUSI być wymieniony na nowy.
- Nigdy nie dokonuj żadnych zmian konstrukcyjnych lub materiałowych w foteliku lub jego pasach bez konsultacji z producentem.
- Nie używaj fotelika samochodowego bez jego tapicerki. Nie wymieniaj oryginalnej tapicerki fotelika na jakąkolwiek inną tapicerkę, która nie byłaby rekomendowana przez producenta fotelika, ponieważ tapicerka stanowi integralną część urządzenia.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących prawidłowości instalacji lub użycia fotelika prosimy o kontakt z dystrybutorem lub producentem fotelika samochodowego dla dzieci

SYMBOLE:



Patrz: podręcznik użytkownika samochodu.



Patrz: instrukcja fotelika samochodowego.

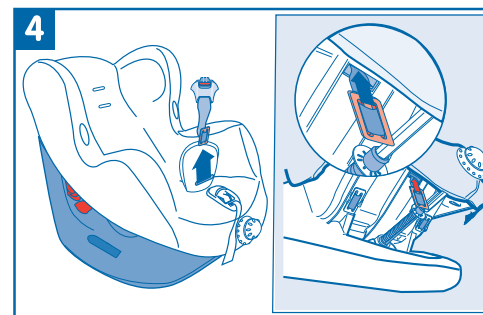


Oznakowanie systemu ISOFIX (patrz naklejka z instrukcją mocowania)



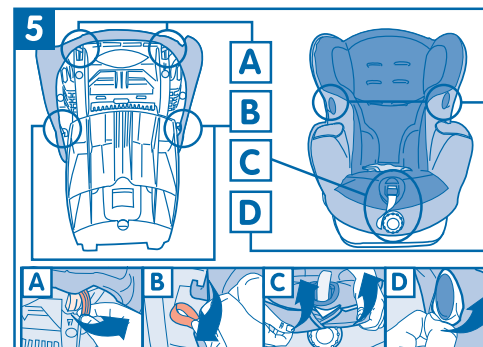
Fotel przystosowany do użycia górnego pasa mocującego "Top tether" będącego częścią systemu ISOFIX

SĖDYNĖS UŽVALKALO NUĖMIMAŠOVER SĖDEKLĪŠA PĀRVALKA NOŅEMŠANA



4 – Atsekite diržų sagtį ir perverkite tvirtinimo plokštes per automobilio kėdutės sėdynę.

4 – atsprūdėjiet jostu sprādzi un izvelciet piestiprinājuma plāksnītes caur autosēdekliša sēdekļa daļu.



5 – Kad nuimtumėte užvalkalą, atkabinkite elastines kilpas A ir B, tuomet atlaisvinkite užvalkalą taškuose C ir D.

5 – lai noņemtu pārvalku, atākējiet elastīgās cilpas A un B, pēc tam atbrīvojiet pārvalku punktos C un D.

Priėžiūra

Medžiaga:

- Prieš skalbdami, patikrinkite etiketes, prisiūtas ant medžiagos. Jūs rasite skalbimo simbolius, nurodančius skalbimo būdus.

Skalbimo simboliai:

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Skalbimas mašina 30° | Negalimas sausas valymas |
| Skalbimas tik rankomis | Negalimas sausas virinimas |
| Nenaudokite balinimo medžiagu | Nelyginti |

Kopšana

Audums:

- Pirms tīrīšanas pārbaudiet uz auduma uzšūtās etiketes. Uz tām atradīsiet mazgāšanas simbolus, kas norāda mazgāšanas metodes.

Mazgāšanas simboli:

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Mazgāt veļasmašīnā 30° temperatūrā | Nedrīkst tīrīt sausā veidā |
| Mazgāt tikai ar rokām | Nedrīkst žāvēt elektriskajā žāvētājā |
| Neizmantojiet balinātājus | Negludināt |

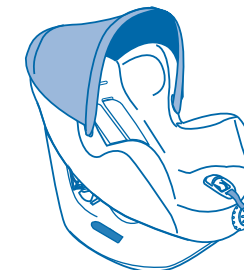
Karkasas:

- Tīriet karkasu ar mitru auduma gabaliņu.

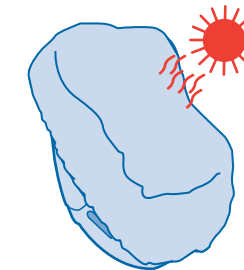
AKSESUARAI – PIEDERUMI



Frotinis kėdutės užvalkalas Sėdekliša frotė pārvalks

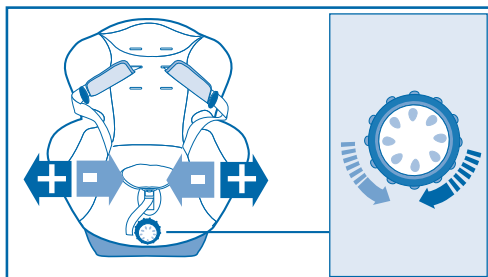


Stogelis nuo saulės Jumtiņš no saules

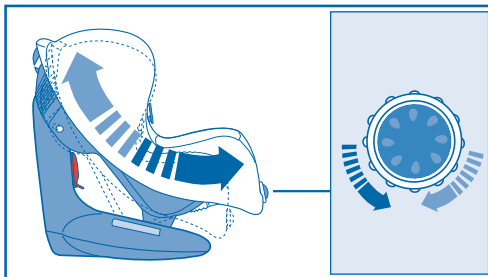


Karščiui atsparus dangalas Karstumizturīgs pārsegs

SĒDĒJIMO PADĒTIES REGULIĀVIMAS SĒDEKLĪŠA STĀVOKĻA REGULĒŠANA



- Kad samazinātumēte atstumā tarp šonīniū dāliū, regulatoriū sukite j kairē.
- Kad padidintumēte atstumā tarp šonīniū dāliū, regulatoriū sukite j dešīnē

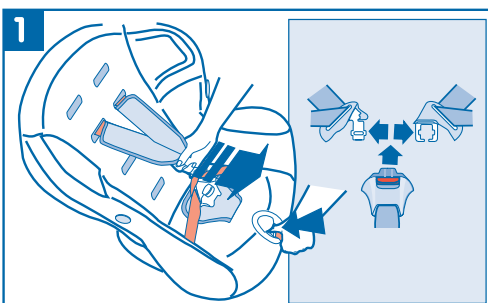


- Sukite regulatoriū j dešīnē, kad kēdūtē būtū stāčīoje pozīcīoje.
- Sukite regulatoriū j kairē, kad kēdūtē būtū atloštoje pozīcīoje.

- Lai samazinātu atstarpī atstarp sānu daļām, grieziet regulatoru pa kreisi.
- Lai palielinātu atstarpī atstarp sānu daļām, grieziet regulatoru pa labi.

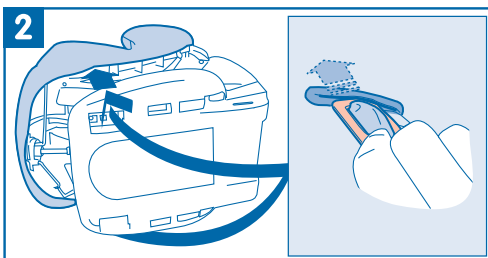
- Grieziet regulatoru pa labi, lai sēdekļītis būtu stāvus.
- Grieziet regulatoru pa kreisi, lai sēdekļītis būtu atliekts atpakaļ.

SĒDYNĒS UŽVALKALO NUĒMIMAS – SĒDEKLĪŠA PĀRVALKA NOŅEMŠANA



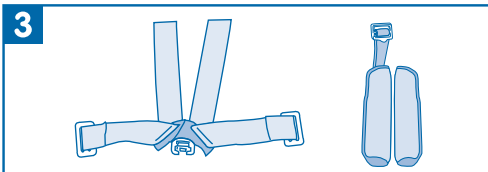
- Priēš nuimdami, gerai īsidēmēkite atskirū dāliū padētīs ant automobilio kēdūtēs, kad kitā kartā vēl viskā teisingai pritvirtintumēte.
- 1 – Atlaisvinkite diržus ir atsegite diržu sagtī. Tuomet atloškite kēdūtē

- Pirms noņemšanas labi iegaumējiet atsevišķu daļu novietojumu uz sēdekļiā, lai būtu vieglāk visu atkal pareizi piestiprināt.
- 1 – Atslābiniet jostas un atsprādzējiet jostu sprādzi. Tad atlieciet sēdekļīti atpakaļ.



- 2 – Perverkite juosmens diržu tvirtinimo plokšteles per kēdūtēs pagrīndā (dešīnēje ir kairēje pusēse po automobilio kēdūtē)

- 2 – Izveriet vidukļa jostu piestiprinājuma plāksnītes caur sēdekļiā pamatni (labajā un kreisajā pusē zem autosēdekļiā).



- 3 – Atsekite diržus, kaip parodyta 16 – 17 puslapiuose.

- 3 – atsprādzējiet jostas, kā parādīts 16.–17. lappusē.

ВАЖНО

ISEOS ISOFIX UNIVERSAL

Ориентация	Заднее сиденье*	Группа 1
Обращённое вперёд	Размерный класс B1**	9–18 кг.

* Кресло для ребенка должно быть установлено на заднем сиденье автомобиля или, в виде исключения, спереди, в соответствии с действующим законодательством в стране использования (во Франции согласно директивам N 91-1321 от 27/12/1991). Ваше кресло ISEOS сертифицировано ISOFIX UNIVERSAL. Оно может использоваться во всех современных автомобилях, имеющих устройства ISOFIX UNIVERSEL.

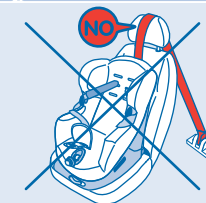
** Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации вашего автомобиля, производитель должен указать расположение 3-х точек крепления кресла в автомобиле.



В КАКОМ МЕСТЕ УСТАНОВИТЬ ?

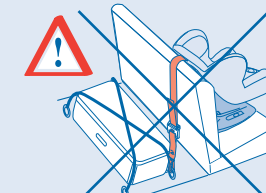
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации автомобиля, где будут указаны рекомендуемые места установки кресла ISEOS ISOFIX размерного класса B1.
- Убедитесь что выбранное место соответствует группе вашего сиденья (B1).
- Продвиньте пассажирское сидение вперед, чтобы ребенок не смог удариться.

Пропустите ремень "Top Tether" между верхом спинки кресла и его подголовником. Никогда не пропускайте ремень над подголовником автомобильного сидения.



Препроводź górny pas mocujący "Top Tether" pomiędzy górną krawędzią oparcia fotela samochodowego a zagłówkiem. Nigdy nie prowadź pasa "Top Tether" ponad zagłówkiem fotela samochodowego.

ВАЖНО: убедитесь что крепление, используемое для ремня Top Tether находится в исправном состоянии и предусмотрено именно для этих нужд. Не перепутайте с кольцом закрепления багажа!



WAŻNE: upewnij się, czy punkt kotwiczenia używany dla pasa "Top Tether" jest rzeczywiście punktem mocowania przeznaczonym do tego celu. Sprawdź, czy nie pomyliłeś go z pierścieniem przeznaczonym do zabezpieczenia bagażu.

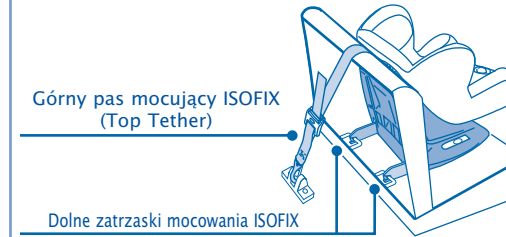
WAŻNE

ISEOS ISOFIX UNIWERSALNY

Kierunek mocowania	Tylne siedzenie*	Grupa 1
Przodem do kierunku ruchu	Klasa B1**	9 do 18 kg

* Fotelik samochodowy musi być umieszczony na tylnym siedzeniu samochodu lub, w drodze wyjątku, na przednim siedzeniu, w zależności od aktualnie obowiązujących przepisów w kraju używania. Twój fotelik samochodowy ISEOS jest homologowany jako system ISOFIX UNIWERSALNY. Według ostatnich zmian w przepisach może być mocowany we wszystkich samochodach, które posiadają wbudowany system ISOFIX UNIWERSALNY.

** Patrz podręcznik użytkownika samochodu, w którym producent wskazuje, gdzie w Twoim samochodzie znajdują się 3 punkty kotwiczenia fotelika.



GDZIE POWINIEN BYĆ ZAMOCOWANY?

- Patrz podręcznik użytkownika samochodu, w którym znajdziesz miejsca w samochodzie wskazane przez producenta samochodu przystosowane do mocowania fotelika samochodowego ISOFIX UNIWERSALNY – rozmiar: klasa B1.
- Sprawdź, czy miejsce wybrane do zamocowania odpowiada kategorii Twojego fotelika (rozmiar: klasa B1).
- Przesuń przedni fotel pasażera tak daleko do przodu, aby dziecko w niego nie uderzyło.

ВАЖНО

UWAGA

ISEOS C PEHHEM БЕЗОПАСНОСТИ

ISEOS Z UŻYCIEM PASÓW

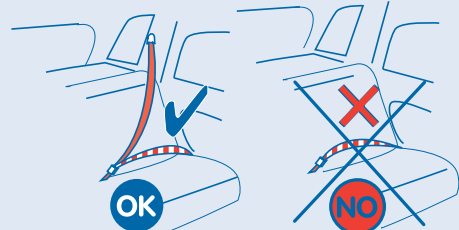
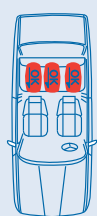
Ориентация	Место установки*	Группа 1
обращённое вперёд	Заднее сиденье**	от 9 до 18 кг.

Kierunek mocowania	Tylne siedzenie*	Grupa 1
Przodem do kierunku ruchu	Klasa B1**	9 to 18 kg

* Кресло для ребенка должно быть установлено на заднем сиденье автомобиля или, в виде исключения, спереди, в соответствии с действующим законодательством в стране использования (во Франции согласно директивам N 91-1321 от 27/12/1991).

* Fotelik samochodowy musi być umieszczony na tylnym siedzeniu samochodu lub w drodze wyjątku na przednim siedzeniu, w zależności od aktualnie obowiązujących przepisów w kraju używania.

Это устройство используется только в сертифицированных автомобилях, оснащенных 3-х точечными ремнями безопасности/статическими /с втягивающим устройством, сертифицированных по правилам ЕЭК ООН №16 или аналогичным нормам.



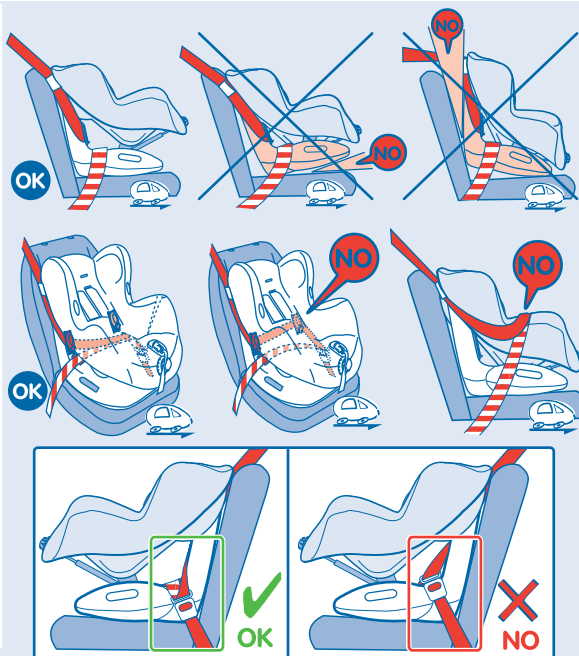
To urządzenie może być używane wyłącznie w homologowanych samochodach wyposażonych w 3-punktowe statyczne lub automatyczne pasy posiadające homologację wg regulaminu ECE/UN NR 16 lub innego równoważnego standardu.

Продвиньте пассажирское сиденье вперед, чтобы ребенок не ударился о него.

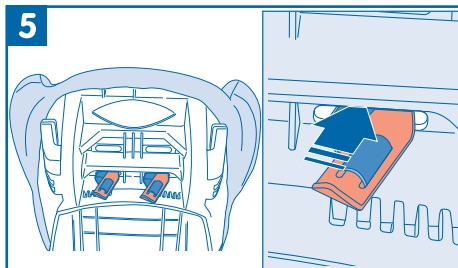


Przesuń przedni fotel pasażera tak daleko do przodu, aby dziecko w niego nie uderzyło.

Убедитесь в правильной установке детского сиденья. Очень важно правильное положение ремня для безопасности вашего ребенка. Автомобильный ремень должен быть зафиксирован, проходя через красные метки на сиденье Isofix Bébé Confort. Посмотрите также на наклейку сбоку Isofix Bebe Confort. Никогда не используйте другой ремень, кроме указанного.

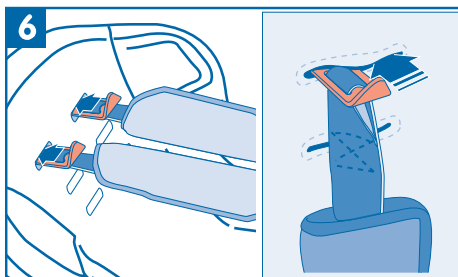


Sprawdź, czy fotelik samochodowy jest poprawnie zainstalowany. Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka istotne jest, abyś prawidłowo dopasował pasy. Samochodowy pas bezpieczeństwa musi być poprowadzony wzdłuż punktów oznakowanych na czerwono znajdujących się na foteliku Bebe Confort Isofix. Nigdy nie prowadź pasa w żaden inny sposób niż pokazano.

SAUGOS DIRŽŲ REGULIAVIMAS
DROŠIBAS JOSTU REGULĖŠANA

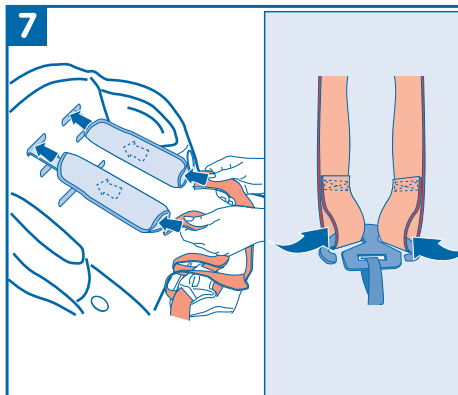
5 - Per sėdynės nugarėlėje esančius plyšius, perverkite apsaugines diržų plokšteles.

5 - Izveriet jostu aizsargplāksnītes caur sēdekliša mugurpusē esošajām atverēm.



6 - Pasirinkite norimą diržų aukštį (A, B ar C) ir perverkite apsaugines diržų plokšteles per jums tinkančius plyšius.

6 - Izvēlieties vēlamo jostu augstumu (A, B vai C) un izveriet jostu aizsargplāksnītes caur jums piemērotajām atverēm.

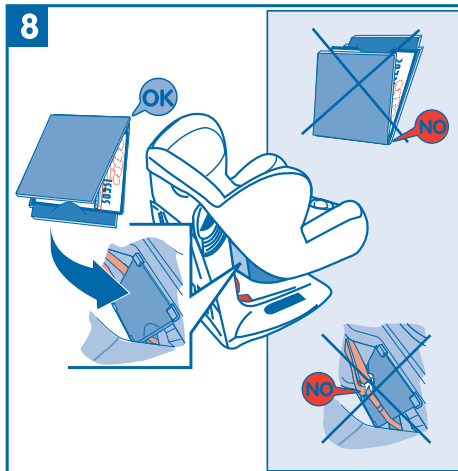


7 - Vėl perverkite diržų juostas per abu paminkštinius, tada per atitinkamus plyšius perverkite diržus į kėdutės nugarėlę. Vėl sukabinkite juos ant tvirtinimo plokšteles.

- Kad lengviau pasiektumėte viršutinius kėdutės nugarėlės plyšius, nustatykite stačią kėdutės padėtį.
- Kad lengviau pasiektumėte apatinius kėdutės nugarėlės plyšius, nustatykite atloštą kėdutės poziciją.

7 - Vēlreiz izveriet jostu siksnas caur abām mīkstinošajām daļām, tad caur attiecīgajām atverēm pārveriet jostas uz sēdekliša mugurpusi. Atkal saākējiet tās uz stiprinājuma plāksnītes.

- Lai būtu vieglāk aizsniegt sēdekliša mugurpuses augšējās atveres, noregulējiet stāvu sēdekliša stāvokli.
- Lai būtu vieglāk aizsniegt sēdekliša mugurpuses apakšējās atveres, noregulējiet atpakaļ atliektu sēdekliša stāvokli.



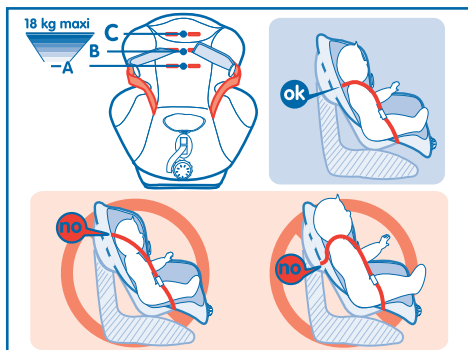
8 - Prieš įtvirtindami atgal dėklą, įtempkite diržų juostas, tvirtai traukdami už reguliuojamo diržo. Tuomet pritvirtinkite instrukcijos dėklą ant saugos diržų plokšteles (dėklo sulenkimas turi būti viršuje).

SVARBU: dėklas visuomet turi būti savo vietoje, nors jame ir nėra instrukcijos. Jeigu jo nebus vietoje, gali kilti problemų. Vėl naudodami automobilio kėdutę, patikrinkite, ar diržai gerai veikia.

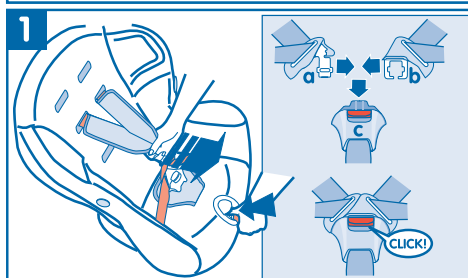
8 - Pirms turētāja piestiprināšanas atpakaļ, nospriegojiet jostu siksnas, stingri velkot regulējamo jostu. Pēc tam piestipriniet instrukcijas turētāju uz drošības jostu plāksnītes (turētāja saliekumam ir jābūt virspusē).

SVARĪGI: Turētājam vienmēr ir jābūt savā vietā, kaut arī tajā nav instrukcijas. Ja tas nebūs vietā, var rasties problēmas. No jauna izmantojot autosēdekli, pārbaudiet, vai jostas labi darbojas.

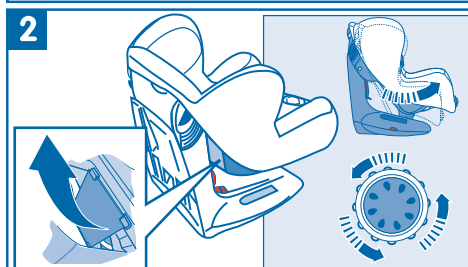
REGLAREA CENTURILOR DE SIGURANTA DROŠIBAS JOSTU REGULĒŠANA



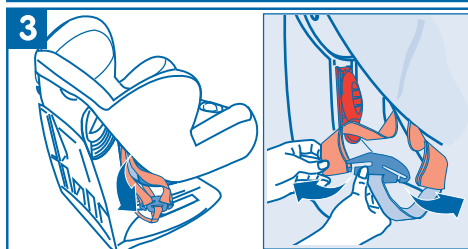
**DIDŽIJU SAUGOS DIRŽU
JUOSTU SUREGULIĀVIMAS.**
Saugos diržai pagal jūsu
vaiko ūģj turi būti pritaikomi
sureguliuojant didžiųjų
diržų juostas. Kad tai
galėtumėte padaryti,
ištraukite automobilio
kėdutę iš transporto
priemonės. Įsitinkinkite, kad
reguliuodami diržus jų
nepersukote ir kiekviena
dalis yra teisingoje padėtyje.
Diržai turi būti reguliuojami
per vaiko pečius.



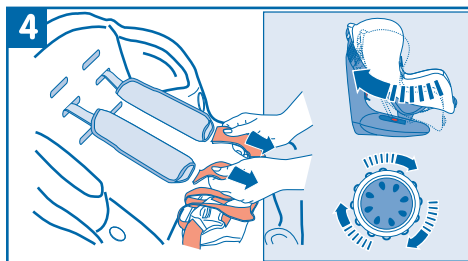
1 - Prieš pradėdami
sureguliuoti, patikrinkite, ar diržai
yra pritvirtinti.
Paspauskite reguliatorių
ir pilnai ištraukite
diržus.



2 - Nustatykite atlošiamą
kėdutės padėtį ir
nuimkite instrukcijos
dėklą.



3 - Nuimkite pečių juostos
tvirtinimo plokštelę ir
atkabinkite juostas.



4 - Iš kėdutės priekio
traukite juostas į save,
kad atskirtumėte jas
nuo paminkštinimų. Vėl
nureguliuokite stačią
kėdutės padėtį.

**LIELO DROŠIBAS JOSTU
NOREGULĒŠANA.**
Drošības jostas ir jāpiemēro
jūsu bērna augumam,
noregulējot lielo jostu siksnas.
Lai varētu to izdarīt, izvelciet
autosēdekli no transporta
līdzekļa. Pārļiecinieties, ka,
regulējot jostas, tās nav
sagriezušās un ka katra
detāļa ir pareizā stāvoklī.
Jostām ir jābūt regulējamām
pār bērna pleciem.

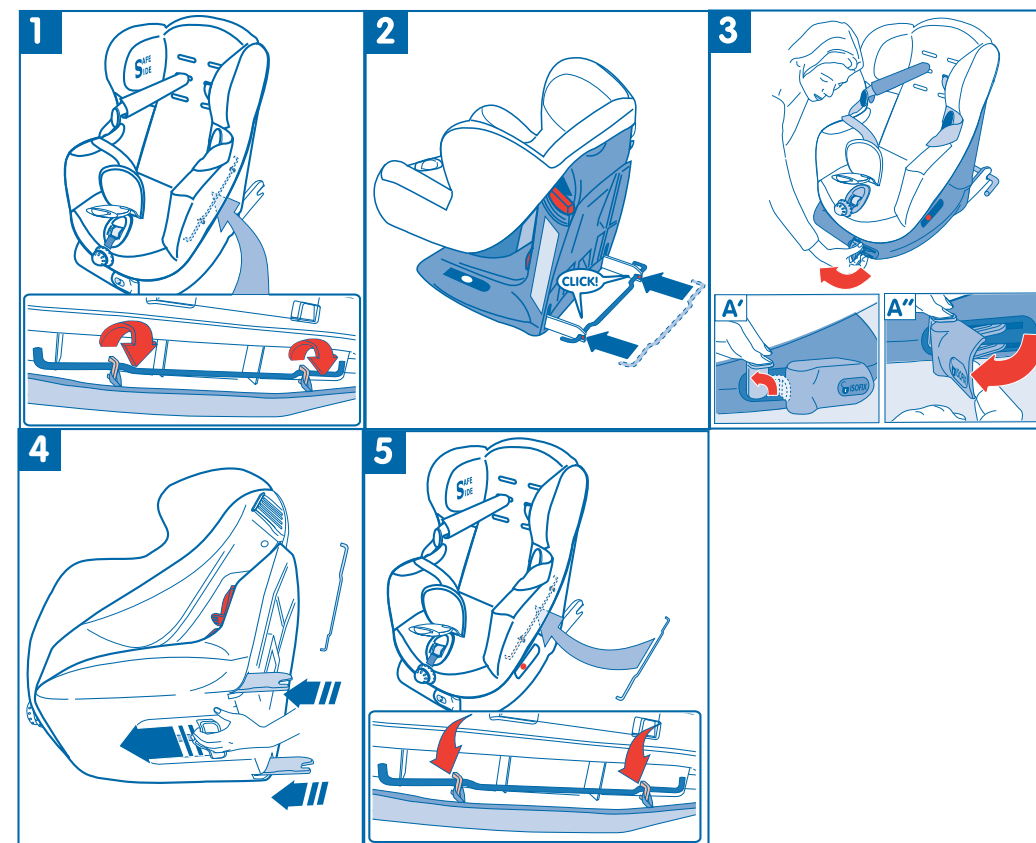
1 - Pirms sākt regulēšanu,
pārbaudiet, vai jostas ir
piestiprinātas.
Nospiediet regulatoru
un pilnībā izvelciet
jostas.

2 - Atlieciet sēdekli
atpakaļ un ņemiet
instrukcijas turētāju.

3 - Ņemiet plecu siksnas
piestiprinājuma
plāksnīti un atāķējiet
siksnas.

4 - No sēdekliša
priekšpusē velciet
siksnas uz sevi, lai
atdalītu tās no
mīkstinājām daļām.
Vēlreiz noregulējiet
sēdekli stāvus.

ВАЖНО:данная процедура предназначена только для возврата полозьев
isofix в основание, если они по ошибке были выдвинуты
WAŻNE: Niniejszą procedurę wycofania zaczepów isofix do wnętrza podstawy należy
zastosować tylko w przypadku, gdy zostały one wyciągnięte przez pomyłkę



RU

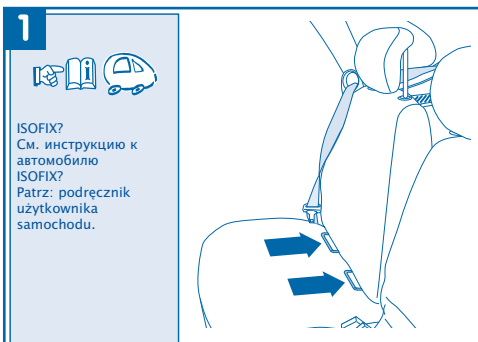
PL

1 – Расцепите устройство разблокировки,
удерживаемое двумя крюками в левой части
кресла.
2 – Прикрепите устройство разблокировки к
полозьям isofix.
3 – A' Сдвиньте желтый фиксатор вверх A''
Удерживая фиксатор в таком положении,
потяните за черный рычаг, пока не услышите
щелчок разблокировки двух полозьев.
4 – Снимите устройство и вдвиньте полозья в
основание кресла.
5 – Устройство должно находиться сбоку от
кресла

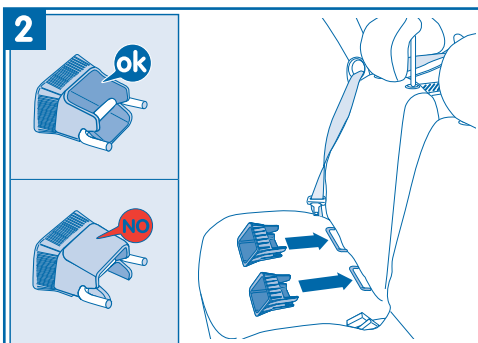
1 - Odczepić przyrząd do uwalniania utrzymywany
przez dwa haki po lewej stronie fotelika.
2 - Zapiąć przyrząd do uwalniania w zaczepach
isofix
3 - A' Przesunąć żółtą zapadkę w górę A''
Utrzymując zapadkę w tym położeniu, pociągnąć
czarną dźwignię do momentu usłyszenia
kliknięcia, oznaczającego zwolnienie obu
zaczepów
4 - Zdjąć przyrząd i wcisnąć zaczepy do podstawy
fotelika
5 - Przechowywać przyrząd zamocowany z boku
fotelika.

ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ ISOFIX – PRZYGOTOWANIE DO INSTALACJI ISOFIX

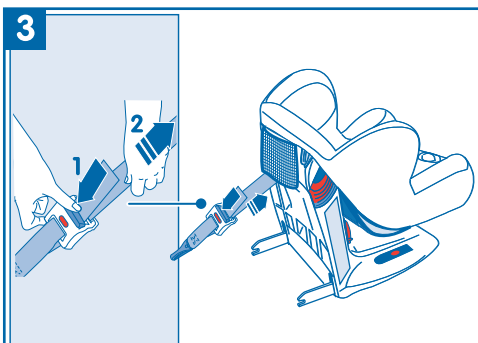
SODINANT VAIKĄ Į AUTOMOBILIO KĖDUTĘ SĖDINOT BĖRNU SĖDEKLĪTĪ



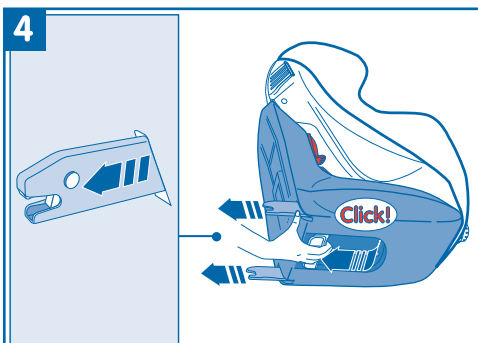
1 – Согласно описанию вашего автомобиля, найдите точки крепления ISOFIX.



2 – Пристегните переходники "креплений ISOFIX" в каждой точке крепления ISOFIX автомобиля. Использование переходников не является обязательным, это не влияет на эффективность детского кресла. Переходники облегчают доступ к креплениям ISOFIX автомобиля.



3 – Достаньте "Top Tether" из сетчатого кармашка. Удлините ремень "Top Tether", нажимая на кнопку (1) регулировки натяжения, вытягивая ремень (2).



4 – Используйте рукоятку под креслом, чтобы извлечь полость ISOFIX.

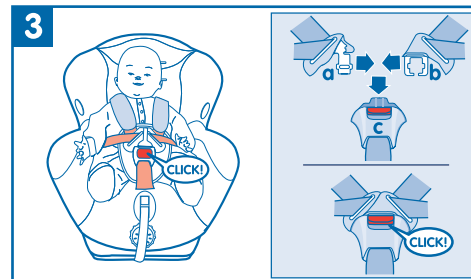
ВНИМАНИЕ! Полость могут быть убраны только после соединения и разъединения вновь с автомобильным сидением или при помощи специальной скобы (см. инструкцию в приложении).

1 – Znajdź dolne punkty kotwiczenia ISOFIX posługując się podręcznikiem użytkownika samochodu.

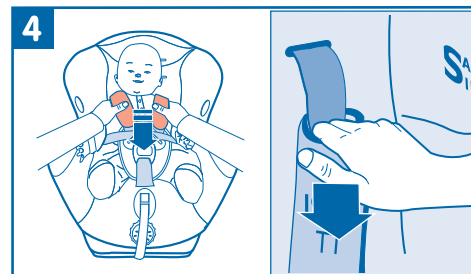
2 – Zamocuj prowadnice ISOFIX na każdym z dolnych punktów mocowania w samochodzie. Użycie prowadnic jest opcjonalne. Nie ma ono wpływu na skuteczność fotelika samochodowego. Prowadnice pomagają w łatwiejszym dostępie do dolnych punktów kotwiczenia ISOFIX.

3 – Wymij "Top Tether" z siatki. Wyduż pas "Top Tether" naciskając przycisk (1) na napinacz i ciągnąc (2) za pas.

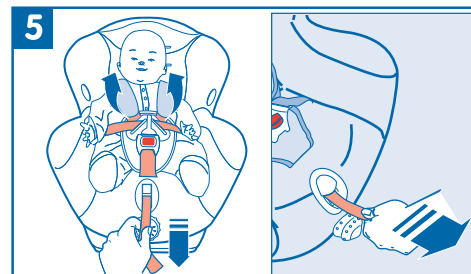
4 – Używając rękojeści znajdującej się pod spodem fotelika wysuń dolne elementy mocujące ISOFIX. **UWAGA!** Zaczepy ISOFIX dają się wysunąć tylko wtedy, gdy fotelik był wcześniej zamocowany w samochodzie, a następnie zdemontowany lub jeśli użyto dostarczonego wraz z fotelikiem narzędzia zwalniającego.



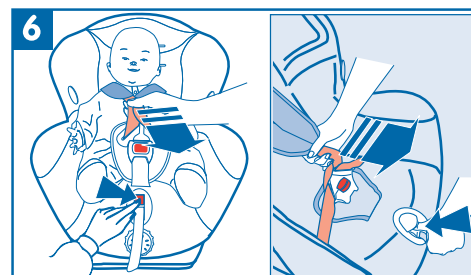
3 – Susagstykite kartu (a) ir (b) dalis bei įdėkite jas į sagtį (c) kol išgirsite spragtelėjimą.



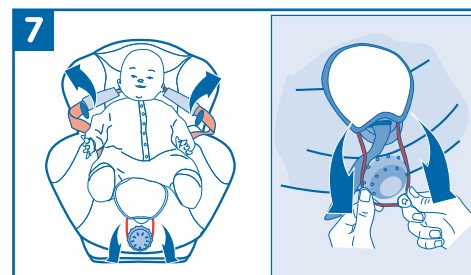
4 – Krūtinės paminkštiniams tvirtai patraukite ant pečių juostas ir nustatykite teisingą jų padėtį.



5 – patraukite reguliuojamą diržą taip, kad saugos diržai tiktų vaikui.



IŠIMANT VAIKĄ
6 – Spauskite reguliuojamų diržų sagtį, traukdami diržų juostas. Spauskite raudoną sagties mygtuką, kad atsegtumėte.



7 – Pakabinkite diržų juostas ir sagties apsaugą ant jų laikiklių.

3 – Saspraudiet kopą (a) un (b) daļu un ievietojiet tās sprādzē (c), kamēr izdzirdēsiet klikšķi.

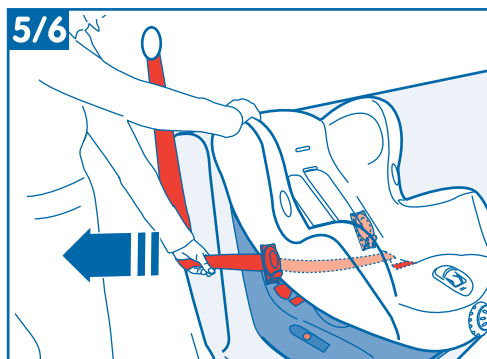
4 – Stingri uzvelciet pie krūtīm esošās mīkstinās daļas uz plecu siksnas un nostipriniet tās pareizā stāvoklī.

5 – Pavelciet regulējamo jostu tā, lai drošības jostas būtu piemērotas bērnam.

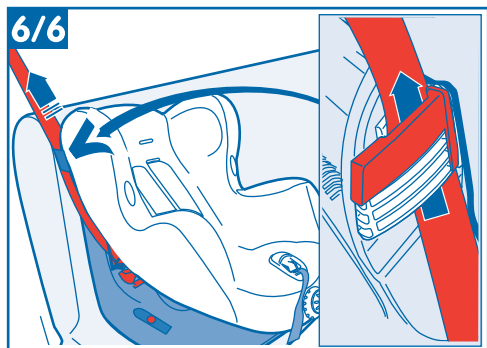
IZNEMOT BĒRNU
6 – Spiediet regulējamo jostu sprādzi un velciet jostu siksnas. Lai atsprādzētu, spiediet sarkano sprādzes pogu.

7 – Uzkariniet jostu siksnas un sprādzes aizsargu uz to turētājiem.

TVIRTINIMAS, NAUDOJANT AUTOMOBILIO DIRŽUS PIESTIPRINĀŠANA, IZMANTOJOT AUTOMAŠINAS JOSTAS



5 – Suveržkite automobilio diržą tvirtai traukdami už įstrižo diržo (diržo sagtis turi negrįžtamą mechanizmą, kad diržas būtų laikomas įtemptai).



6 – Perverkite diržą per automobilio sėdynės atlošo viršuje esantį diržo užraktą ir stipriai įtempkite.

SVARBU: jūs baigėte tvirtinti vaikišką automobilio kėdutę su 3 taškų automobilio saugos diržais.

- Patikrinkite, ar kėdutė stovi stabiliai.
- Patikrinkite, ar saugos diržai yra saugiai pritvirtinti ir nepersisukę.
- Patikrinkite, ar diržo sagtis yra teisingai pritvirtinta ir įtempti automobilio diržai.

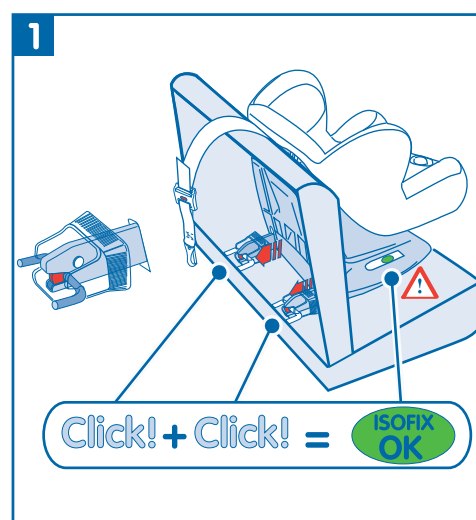
5 – Pielieciet automašinas jostu, stingri velkot aiz diagonālās jostas (jostas sprādzei ir neatgriezenisks mehānisms, lai josta būtu nospriegotā).

6 – Izvietiet jostu caur automašinas sēdekļa atzveltnes viršpusē esošo jostas slēdzeni un stipri nospriegojiet.

SVARĪGI: jūs esat beiguši piestiprināt bērna autosēdekli ar 3 punktu automašinas drošības jostām.

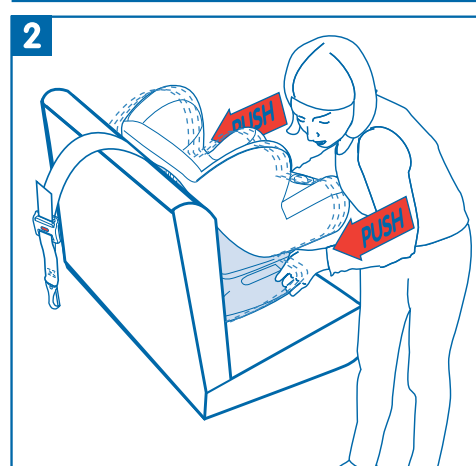
- Pārbaudiet, vai sēdekļi ir stabili.
- Pārbaudiet, vai drošības jostas ir droši piestiprinātas un nav sagriezušās.
- Pārbaudiet, vai jostas sprādze ir pareizi piestiprināta un vai ir nospriegotas automašinas drošības jostas.

УСТАНОВКА ISOFIX – INSTALACJA ISOFIX



Установка в автомобилях, оборудованных системой ISOFIX **UNIVERSEL**. Перед установкой все индикаторы ISOFIX должны быть красного цвета.

1 – Присоедините щелчка крепления ISOFIX к двум внешним петлям ISOFIX в автомобиле. **ВАЖНО:** индикатор ISOFIX изменится на зеленый только когда оба полозья крепления ISOFIX прикреплены правильно.



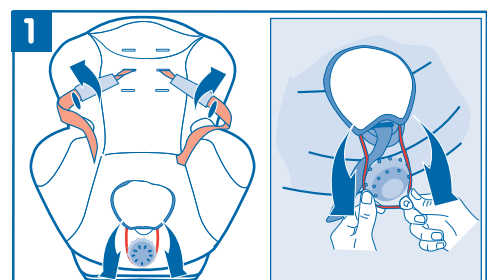
2 – Плотно придвиньте детское сиденье ISEOS ISOFIX к спинке заднего сиденья вашего автомобиля, равномерно надавливая на основании с обеих сторон.

Instalacja w samochodzie wyposażonym w system ISOFIX **UNIWERSALNY**. Przed rozpoczęciem instalacji wskaźnik ISOFIX musi wskazywać kolor czerwony.

1 – Zatrzaśnij dolne elementy mocujące ISOFIX na obydwu dolnych punktach kotwiczenia ISOFIX w samochodzie. **WAŻNE:** Wskaźnik ISOFIX zmienia kolor na zielony tylko wtedy, kiedy obydwie zaczepy ISOFIX będą poprawnie zaścięte.

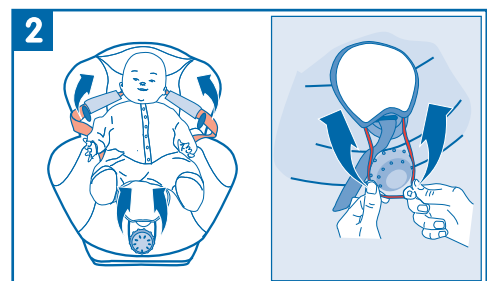
2 – Dosuń fotelik ISEOS ISOFIX mocno do oparcia siedzenia samochodowego popychając równomiernie i mocno jego podstawę

SODINANT VAIKĄ Į AUTOMOBILIO KĖDUTĘ SĖDINOT BĒRNU SĒDEKLĪTĪ



PASODINKITE VAIKĄ Į AUTOMOBILIO KĖDUTĘ

1 – Užkabinkite didžiųjų saugos diržų juostas ir sagties apsaugą už jų laikiklių.



2 – Įsodinkite vaiką į kėdutę ir atkabinkite diržų juostas nuo laikiklių. Taip pat atkabinkite sagties apsaugą nuo regulatoriaus.

IESĒDINIET BĒRNU SĒDEKLĪTĪ

1– Uzkariet lielo drošības jostu siksnas un sprādzes aizsargu uz to turētājiem.

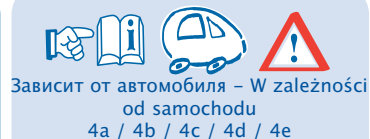
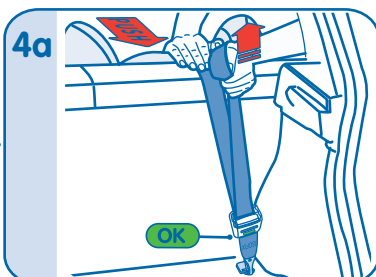
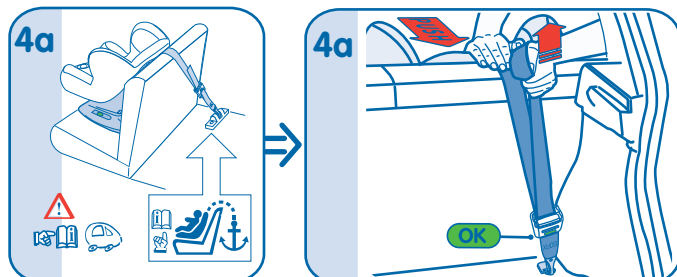
2 – Iesēdiniet bērnu sēdekli un atāķējiet jostu siksnas no turētājiem. Tāpat atāķējiet sprādzes aizsargu no regulatora.



3 – Фиксация "Top Tether" зависит от модели автомобиля. Прочитайте с описанием вашего автомобиля, чтобы найти точку крепления "Top Tether". **ВАЖНО:** убедитесь что крепление, используемое для ремня "Top Tether" предусмотрено именно для этих нужд. Не перепутайте с кольцом крепления багажа!

3 – Punkt kotwiczenia górnego pasa mocującego "Top tether" (zależny od samochodu). Patrz podręcznik użytkownika samochodu, aby znaleźć właściwy punkt mocowania. **WAŻNE:** upewnij się, czy punkt kotwiczenia używany dla pasa "Top Tether" jest rzeczywiście przeznaczony do tego celu. Sprawdź, czy nie pomyliłeś go z pierścieniem przeznaczonym do zabezpieczania bagażu.

УСТАНОВКА ISOFIX – INSTALACJA ISOFIX



Зависит от автомобиля – W zależności od samochodu
4a / 4b / 4c / 4d / 4e

4 – Прикрепите ремень "Top Tether" при помощи карабина в предусмотренном для этого месте. Чтобы натянуть ремень "Top Tether", прижмите верх спинки детского кресла к заднему сидению автомобиля. ВАЖНО: индикатор должен стать зеленым.

ВНИМАНИЕ! Следите, чтобы багаж не мешал натяжению и регулировке ремня "Top Tether". После установки "Top Tether" уберите его свободный конец в сетку или в багажник, в недоступном для ребенка месте. ВНИМАНИЕ: Установка "ISOFIX" вашего кресла ISEOS завершена.

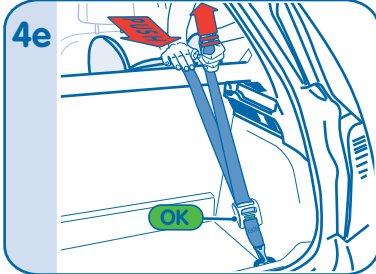
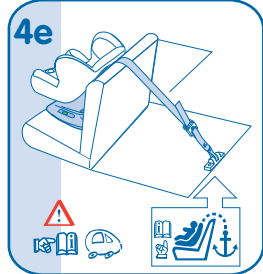
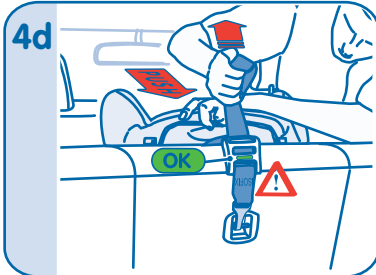
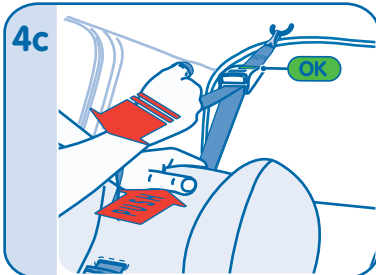
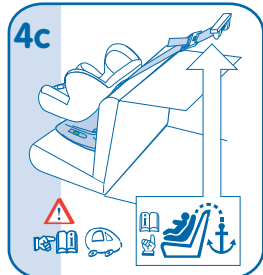
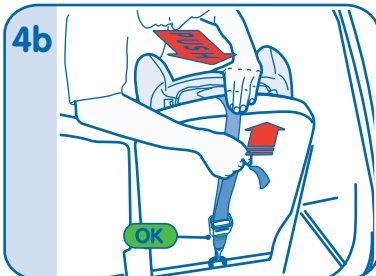
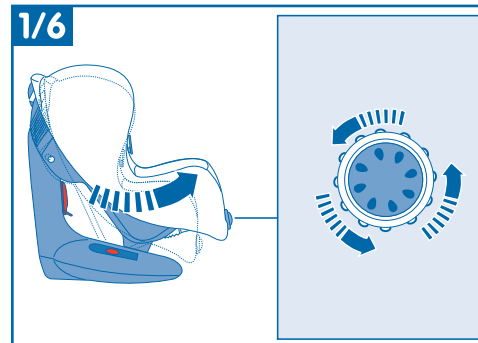
- Проверьте, чтобы индикаторы ISOFIX были зелеными.
- Убедитесь, что ремень "Top Tether" не перекручен.
- Не используйте кресло, если один из индикаторов остался красного цвета.

4 – Zaczep pas "Top Tether" w punkcie kotwiczenia wskazanym w podręczniku samochodu. Aby łatwiej było naciągnąć górny pas dociśnij górę fotelika do oparcia fotela samochodowego.

WAŻNE: the indicator changes to show green. WAŻNE! Upewnij się, czy żaden багаж nie ma wpływu na stopień napięcia pasa ani nie koliduje z mechanizmem napinania. Po zamocowaniu górnego pasa "Top Tether" umieść jego luźny koniec w siatce lub w bagażniku samochodu poza zasięgiem dziecka.

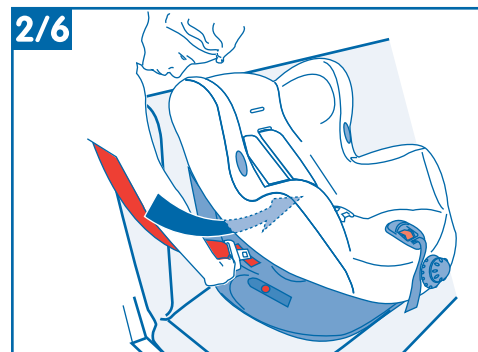
WAŻNE: zakończyłeś instalację Twojego fotelika ISEOS z użyciem systemu ISOFIX.

- Sprawdź, czy wskaźniki poprawności mocowania ISOFIX wskazują kolor zielony.
- Upewnij się, czy pas "Top Tether" nie jest skręcony.
- Nie używaj fotelika, jeśli którykolwiek ze wskaźników pokazuje kolor czerwony.

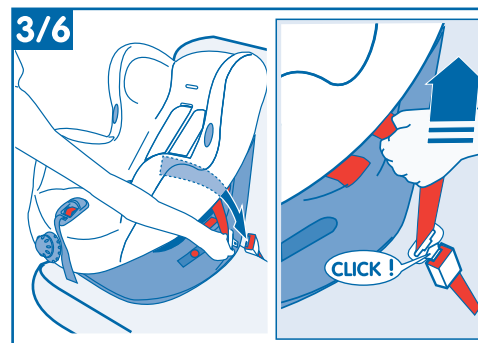
TVIRTINIMAS, NAUDOJANT AUTOMOBILIO DIRŽUS
PIESTIPRINĄŠANA, IZMANTOJOT AUTOMAŠINAS JOSTAS

Tvirtinimas su 3 taškų saugos diržais transporto priemonėse, kuriose nėra ISOFIX.

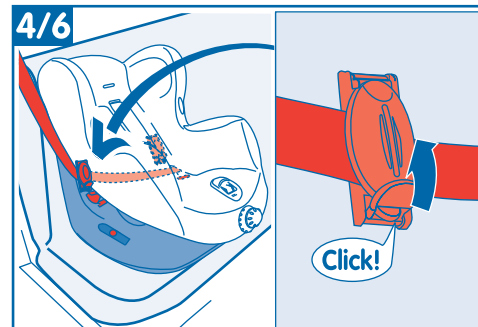
Vaikiška kėdutė turi būti tvirtinama atsukta priekiu.
1 – Padėkite ISEOS automobilio kėdutę atloštoje pozicijoje, pasukdami kėdutės atlošimo reguliatorių į kairę.



2 – Pertraukite diržą tarp kėdutės pagrindo ir jos sėdynės.



3 – Paimkite diržą iš kitos kėdutės pusės ir saugiai pritvirtinkite jį. Tuomet tvirtai patraukite automobilio diržą.



4 – Pervertkite diržą per diržo sagtį ta kryptimi, kuria sukasi diržas ir tuomet užsekite jį.

Piestiprinąšana ar 3 punktu drošības jostām transporta līdzekļos, kuros nav ISOFIX.

Bērna autosēdekļītis jāstiprina, pagriezts uz priekšu.
1 – Atlieciet ISEOS autosēdekļīti atpakaļ, pagriežot sēdekļīša atliekšanas regulatoru pa kreisi.

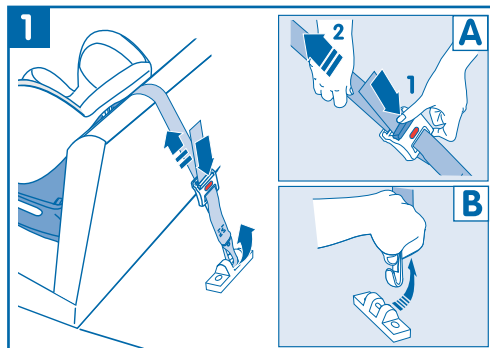
2 – Izvelciet jostu caur sēdekļīša pamatni un sēdekli, uz kura tas atrodas.

3 – Paņemiet jostu no sēdekļīša otras puses un droši piestipriniet to. Pēc tam stipri pavelciet automašinas jostu.

4 – Izveriet jostu caur jostas sprādzi tajā virzienā, kurā josta griežas, un tad aizsprādzējiet to.



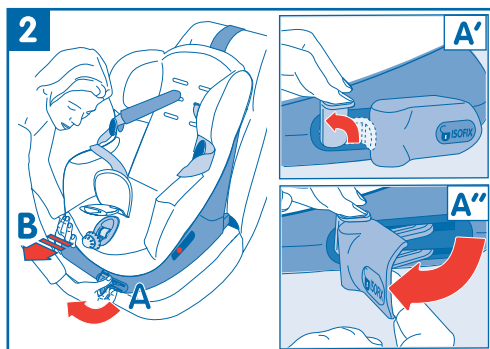
DEZINSTALAREA DISPOZITIVULUI DE RETINERE ISOFIX DEMONTĂJOT ISOFIX



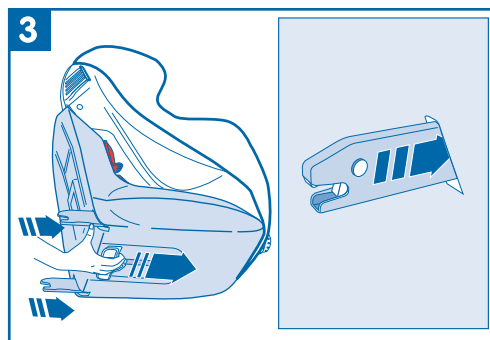
Kad išmontuotumėte Iseos ISOFIX kėdutę:

- 1 – (A) spauskite (1) mygtuką ant regulatoriaus ir (2) tempkite diržą. Tuomet įspėjamas indikatorius rodytų raudoną spalvą.

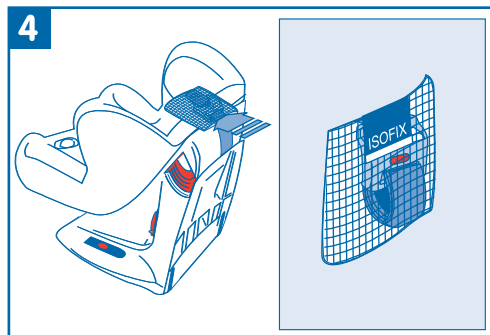
(B) Atkabinkite viršutinį diržą.



- 2 – (A') pakelkite saugos fiksatorių į viršų. (A'') – laikydami pakeltą saugos fiksatorių, traukite svirtį kol atsilaisvins abu ISOFIX užraktai. (B) – turiet svirtį laisvoje pozicijoje, kol traukiate kėdutę į priekį.



- 3 – Kuomet atlaisvinatė apatinius ISOFIX tvirtinimo užraktus, įtraukite juos į pagrindą, naudodamiesi pagrindo apačioje esančia rankenėle. **SVARBU:** ISOFIX užraktai gali būti įtraukti į pagrindą tik po to kai jie buvo pritvirtinti ir ištraukti ir transporto priemonės sėdynės arba buvo naudojamas atrakinimo įrankis (žiūrėkite pridėtoje instrukcijoje).



- 4 – suvyniokite viršutinį diržą ir įdėkite jį į tinklėlį.

SVARBU: kuomet viršutinis diržas yra nenaudojamas, visuomet jį laikykite tinklėlyje, kadangi kitu atveju, avarijos metu jis gali sužaloti transporto priemonėje esančius keleivius.

Lai demontētu Iseos ISOFIX sėdeklītī:

- 1 – (A) spiediet (1) pogu uz regulatora un (2) velciēt jostu. Tajā laikā brīdinājuma indikatoris būs sarkans.

(B) Atākējiet virsējo jostu.

- 2 – (A') paceliet drošības fiksatūru uz augšu. (A'') – turēt paceltu drošības fiksatūru, velciēt sviru, kamēr atbrīvosies abas ISOFIX slēdzenes.

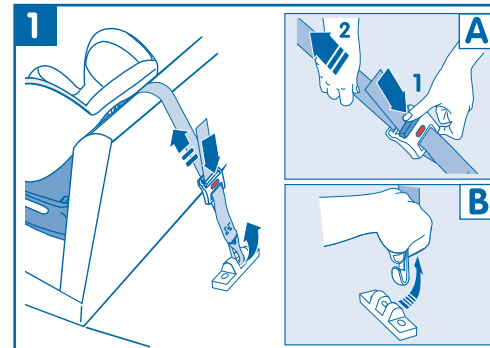
(B) – turiet sviru brīvā stāvoklī, kamēr velkat sēdekli uz priekšu.

- 3 – Kad esat atbrīvojuši apakšējās ISOFIX stiprinājuma slēdzenes, iebīdīt tās pamatnē, izmantojot pamatnes apakšā esošo rokturi. **SVARĪGI:** ISOFIX slēdzenes var tikt iebīdītas pamatnē tikai pēc tam, kad tās ir bijušas piestiprinātas un izvilktas no transporta līdzekļa sēdekļa vai arī tika izmantots atslēgšanas rīks (skat. pievienotajā instrukcijā).

- 4 – satīniet virsējo jostu un ielieciet to tīklīnā.

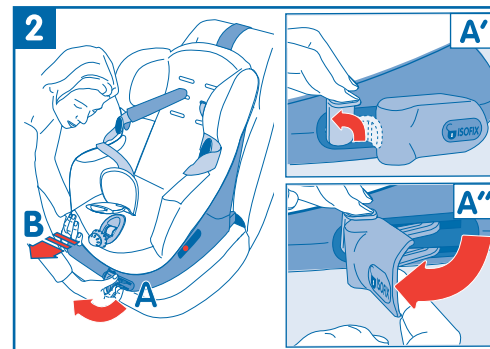
SVARĪGI: kamēr virsējā josta netiek izmantota, vienmēr uzglabājiet to tīklīnā, citādi avārijas gadījumā tā var savainot transporta līdzeklī esošos pasažierus.

ДЕМОНТАЖ "ISOFIX" – DEMONTAŽ "ISOFIX"

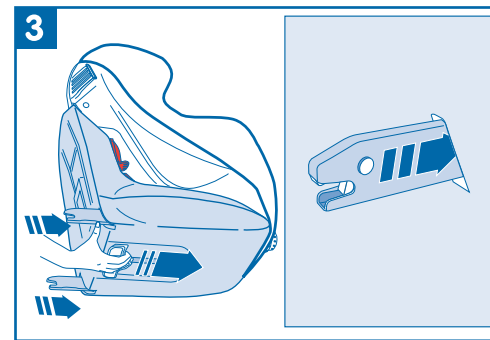


Чтобы открепить кресло Iseos ISOFIX:

- 1 – (A) Нажмите на кнопку (1) регулировки натяжения и потяните ремень (2), индикатор становится красным. (B) Отсоедините карабин ремня "Top Tether"

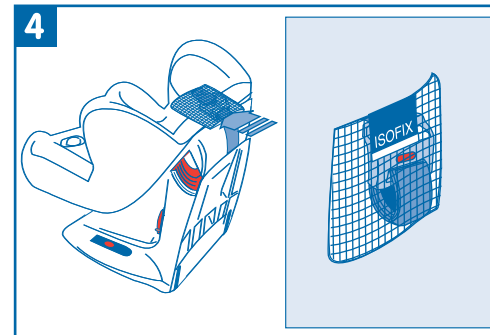


- 2 – (A') Поверните вверх жёлтый фиксатор. (A'') Удерживая фиксатор, потяните за рычаг системы разблокировки до щелчка. (B) Придерживая рычаг разблокировки (A) в открытом положении, потяните сиденье на себя.



- 3 – После отсоединения ползьев ISOFIX от автомобиля, верните их в основание сиденья при помощи ручки, расположенной под ним.

ВНИМАНИЕ! Ползья могут задвинуться только после соединения и разъединения с автомобилем или при помощи специальной скобы.



- 4 – Сверните ремень "Top Tether" и положите его в сетчатый кармашек. **ВНИМАНИЕ!** Если ремень не используется, храните его в предназначенном для этого кармашке. В случае аварии он может нанести травмы пассажирам автомобиля.

Aby zdemontować fotelik Iséos ISOFIX:

- 1 – (A) Naciśnij przycisk (1) na mechanizmie napinania, a następnie (2) ciągnij za pas. Wskaźnik napięcia wskaże kolor czerwony. (B) Odepnij pas "Top Tether".

- 2 – (A') Przesuń do góry blokadę bezpieczeństwa. (A'') Trzymając w górze blokadę bezpieczeństwa ciągnij za dźwignię do momentu, aż obydwa zaczepy ISOFIX zostaną zwolnione. (B) Trzymaj dźwignię (A) w pozycji zwalniającej zaczepy, kiedy ciągniesz fotelik do przodu.

- 3 – Po zwolnieniu zaczepów ISOFIX wsuń je w podstawę fotelika używając rękojeści znajdującej się pod spodem fotelika.

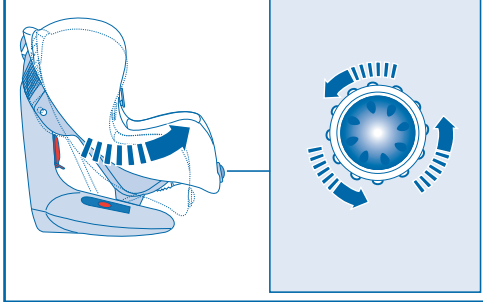
UWAGA! Zaczepy ISOFIX dają się wsunąć tylko wtedy, gdy fotelik był wcześniej zamocowany w samochodzie, a następnie zdemontowany, lub jeśli użyto dostarczonego wraz z fotelikiem narzędzia zwalniającego (zobacz załączona instrukcja).

- 4 – Zwiń pas "Top Tether" i schowaj go w dołączonej siatce.

WAŻNE: Zawsze kiedy pas "Top Tether" nie jest używany, wkładaj go z powrotem do dołączonej siatki. W przypadku kolizji mógłby on spowodować obrażenia u pasażerów samochodu.

УСТАНОВКА С РЕМНЯМИ INSTALACJA Z UŻYCIEM PASÓW

1/6



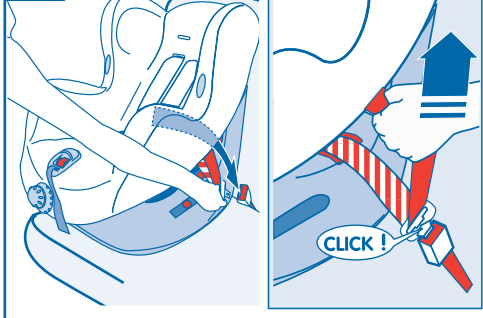
Установка с 3-х точечными ремнями в автомобилях не оборудованных ISOFIX. Кресло устанавливается обращённым вперёд.
1 - Переведите кресло ISEOS в лежачее положение, вращая кольцо регулировки наклона влево.

2/6



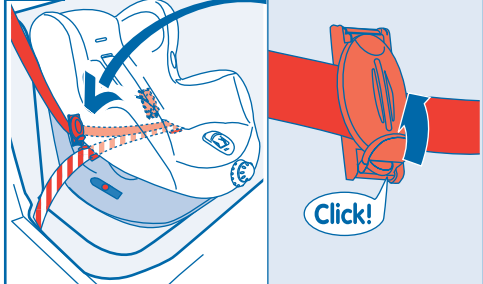
2 - Протяните автомобильный ремень между основанием и сидением детского автокресла.

3/6



3 - Перехватите ремень с другой стороны, вщёлкните пряжку в замок. Сильно потяните ремень.

4/6



4 - Пропустите ремень через красный фиксатор ремней и закройте его до щелчка.

Mocowanie z użyciem 3-punktowych pasów bezpieczeństwa w samochodach, które nie są wyposażone w ISOFIX. Fotelik samochodowy dla dziecka mocowany jest przodem do kierunku ruchu.

1 - Ustaw fotelik ISEOS w pozycji półleżącej przekręcając pokręteł w lewo

2 - Przeprowadź pas bezpieczeństwa pomiędzy podstawą a siedziskiem fotelika,

3 - Wyciągnij pas z drugiej strony fotelika, wepnij klamrę w zamek, a następnie naciągnij mocno pas.

4 - Przeprowadź pas przez obejmę (tylko od strony zwiąacza pasa) i zablokuj obejmę.

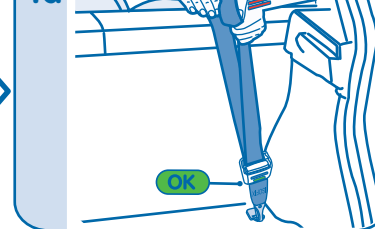


TVIRTINANT ISOFIX PIESTIPRINOT ISOFIX

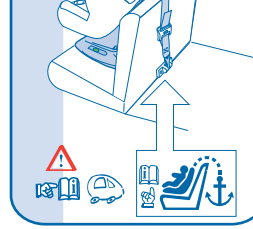
4a



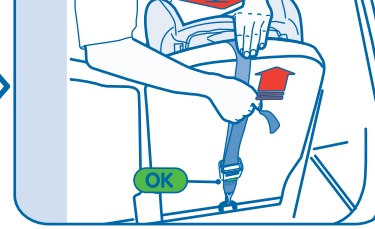
4a



4b



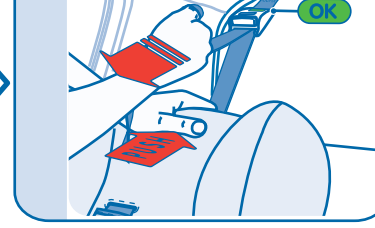
4b



4c



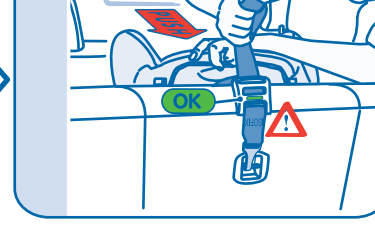
4c



4d



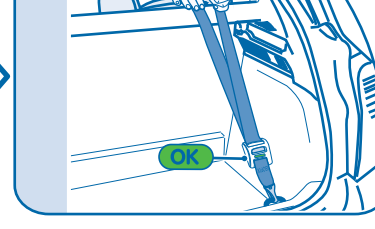
4d



4e



4e

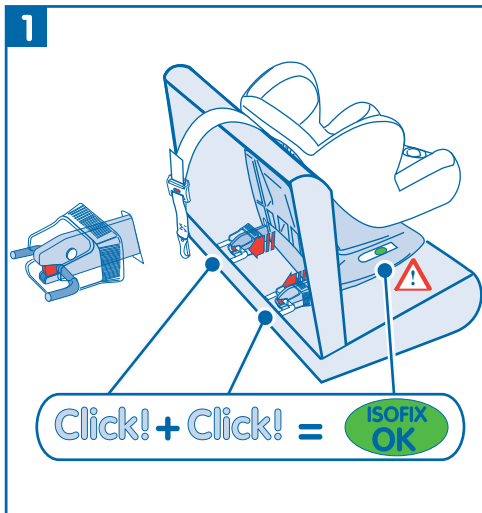


In functie de autovehicul
Prieklausomai nuo transporto
priemonės
4a / 4b / 4c / 4d / 4e

- 4 - Su kyšančiu kabliu užkabinkite viršutinį diržą už tvirtinimo taško, kaip parodyta. Kad įtemptumėte viršutinį diržą lengviau, palenkite sėdynės viršų link automobilio sėdynės.
SVARBU: indikatoriai turi pasikeisti į žalią spalvą.
SVARBU! Įsitinkite, kad įtempimui netrukdo joks bagažas ar viršutinio diržo įtempimo regulatorius.
SVARBU: jūs baigėte ISEOS automobilio kėdutės "ISOFIX" tvirtinimą.
- Patikrinkite, ar ISOFIX tvirtinimo indikatoriai yra žalios spalvos.
 - Įsitinkite, kad viršutinis diržas nepersisuko.
 - Nenaudokite kėdutės, jeigu indikatoriai lieka raudonos spalvos.

- 4 - Ar izlīdušo āķi pieāķējiet virsējo jostu pie stiprinājuma punkta, kā norādīts. Lai būtu vieglāk nospriegot virsējo jostu, palieciēt sēdekliša virsējo daļu automašīnas sēdekļa virzienā.
SVARĪGI: indikatoru krāsai jāmainās uz zaļu.
SVARĪGI! Pārliecinieties, ka nosprigošanai netraucē nekāda bagāža vai virsējās jostas nosprigojuma regulators.
SVARĪGI: jūs esat beiguši ISEOS autosēdekliša "ISOFIX" piestiprināšanu.
- Pārbaudiet, vai ISOFIX stiprinājuma indikatori ir zaļā krāsā.
 - Pārliecinieties, ka virsējā josta nav sagriezusies.
 - Nelietojiet autosēdekli, ja indikatori joprojām ir sarkanā krāsā.

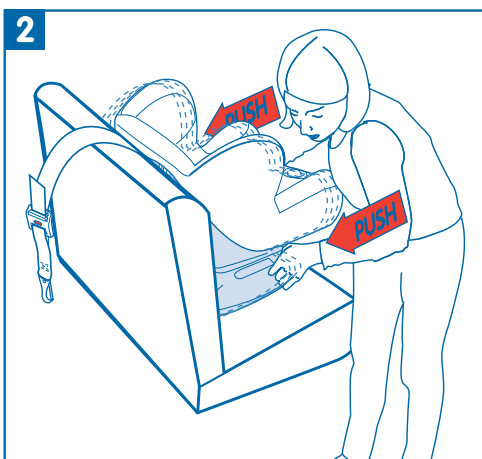
TVIRTINANT ISOFIX PIESTIPRINOT ISOFIX



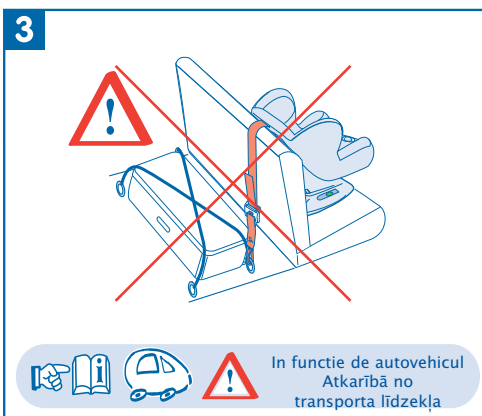
Instalarea în autovehicule prevazute cu sistem ISOFIX **UNIVERSAL**. Înainte de instalare, indicatoarele trebuie să indice culoarea roșie.

1- Fixați barele inferioare de prindere ale sistemului ISOFIX, în punctele inferioare ISOFIX ale autovehiculului.

IMPORTANT: Indicatorul ISOFIX de pe baza devine verde, doar dacă cele două bare inferioare de prindere ale sistemului ISOFIX, sunt fixate corect.



2 - Impingeti cu putere fotoliul auto ISEOS ISOFIX.



3 - Viršutinio diržo tvirtinimo taškas/tvirtinimo dalis (priklausomai nuo transporto priemonės). Perskaitykite transporto priemonės vadovą, kad rastumėte viršutinio diržo tvirtinimo tašką. **SVARBU:** Įsitinkinkite, kad viršutinio diržo tvirtinimo taškas yra iš tiesų šiam tikslui reikalingas tvirtinimo taškas. Patikrinkite, ar jūs jo nesupainiojote su bagažo tvirtinimui naudojamu žiedu.

In funcție de autovehicul
Atkarībā no
transporta līdzekļa

Tvirtinama transporto priemonėse, kuriose yra ISOFIX **UNIVERSAL** sistema. Prieš instaliuojant visi ISOFIX indikatoriai turi būti raudoni.

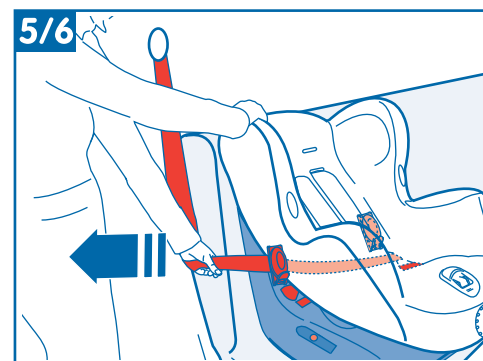
1 - Įtvirtinkite ISOFIX užraktus į du apatinius ISOFIX tvirtinimo taškus, esančius transporto priemonėje.

SVARBU: jeigu užraktai yra teisingai įtvirtinti, ISOFIX indikatoriai turi pasikeisti į žalią spalvą.

2 - Prispauskite ISEOS ISOFIX automobilio kėdutę prie galinės transporto priemonės sėdynės, vienodai ir tvirtai stumdami kėdutės pagrindą.

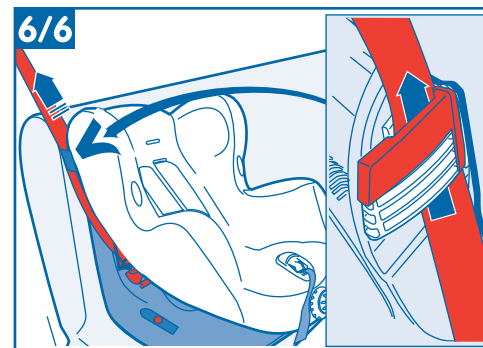
3 - Viršėjās jostas stiprinājuma punkts/stiprinājuma daļa (atkarībā no transporta līdzekļa). Pārlasiet transporta līdzekļa lietošanas instrukciju, kurā jūs atradīsiet viršējās jostas stiprinājuma punktu. **SVARĪGI:** pārlicinieties, ka viršējās jostas piestiprinājuma punkts patiešām ir šim nolūkam nepieciešamais piestiprinājuma punkts. Pārbaudiet, vai nesat to sajaukuši ar bagāžas piestiprināšanai izmantojamo gredzenu.

УСТАНОВКА С РЕМНЯМИ INSTALACJA Z UŻYCIEM PASÓW



5 - Натяните ремень, сильно вытягивая диагональный ремень (фиксатор имеет анти-возвратный механизм для поддержания необходимого натяжения ремня).

5 - Napnij pas samochodowy pociągając mocno za jego część barkową (obejma pasa posiada wbudowany mechanizm przeciwdziałający jego luzowaniu się).



6 - Пропустите ремень в направляющие, расположенные вверху спинки, и натяните его. **ВНИМАНИЕ:** установка вашего детского сиденья при помощи 3-х точечного ремня завершена.

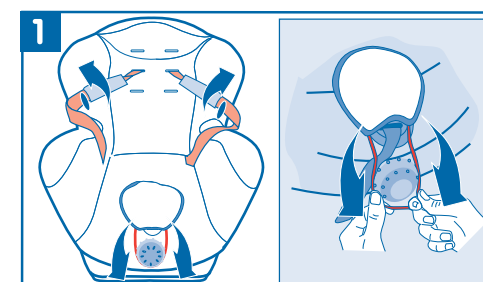
- Проверьте устойчивость вашего детского сиденья.
- Проверьте, что автомобильный ремень был хорошо закреплён и не перекручен.
- Убедитесь, что фиксатор надёжно закрыт и ремень в нём натянут.

6 - Przeprowadź pas przez spinacz znajdujący się w górnej części oparcia fotelika i mocno go naciągnij.

WAŻNE: zakończyłeś instalację fotelika samochodowego przy użyciu 3-punktowego, samochodowego pasa bezpieczeństwa.

- Sprawdź, czy fotelik stoi stabilnie.
- Sprawdź, czy samochodowy pas bezpieczeństwa jest bezpiecznie zapięty i czy nie jest skręcony.
- Sprawdź, czy obejmą pasa jest prawidłowo zapięta, a pas naciągnięty.

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU

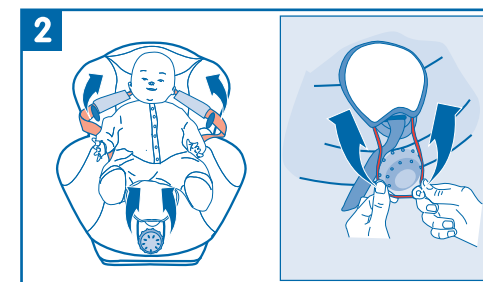


РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА В АВТОМОБИЛЬНОМ СИДЕНЬЕ

1 - Закрепите плечевые лямки внутренних ремней за крючки держателей на боковинах, а защитную накладку пряжки за регулировочные кольца

UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU

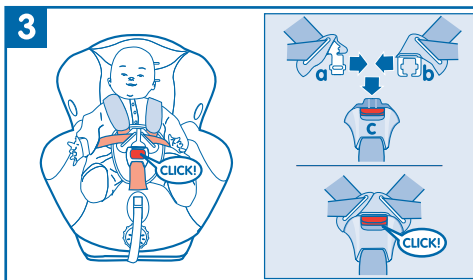
1 - Zaczep pasy barkowe uprząży na przeznaczonych do tego wieszakach oraz gumkę osłony zamka za pokrętkę regulacji.



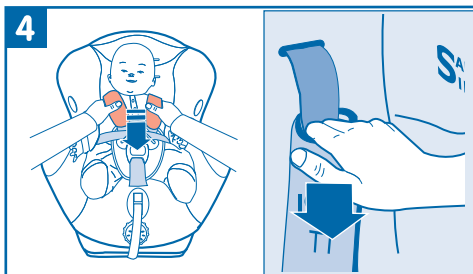
2 - Усадите вашего ребенка в сиденье, достаньте плечевые лямки из держателей и освободите защитную накладку пряжки от регулировочных колец.

2 - Umieść dziecko w foteliku i zdejmij pasy barkowe uprząży z wieszaków oraz odczep osłonę zamka uprząży z pokrętką

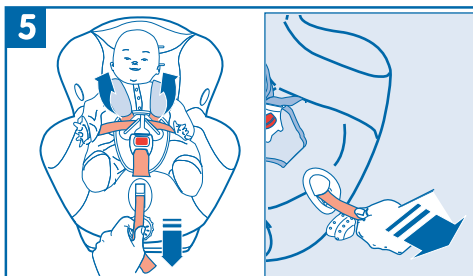
РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU



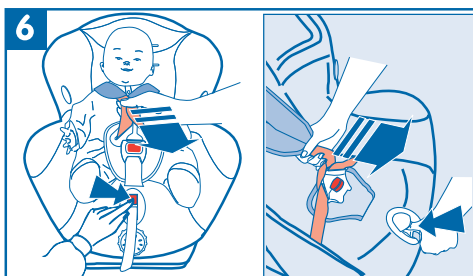
3 – Соберите части (a) и (b) в замок, после введите их в пряжку (c) до щелчка.



4 – Передвиньте защитные накладки на плечевых лямках в нужное место.

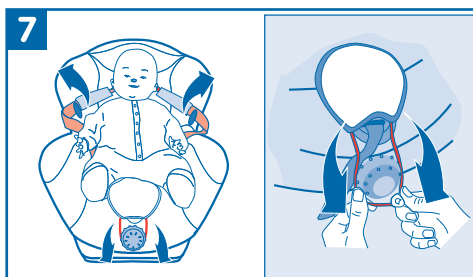


5 – Затяните регулировочный ремень в соответствии с ростом ребенка.



ЧТОБЫ ВЫСАДИТЬ РЕБЕНКА

6 – Нажмите на кнопку регулировки натяжения ремней и сильно потяните за плечевые лямки (браться за лямки, а не за накладки). Нажмите на красную кнопку пряжки, чтобы расстегнуть её.



7 – Закрепите плечевые лямки за крючки держателей на боковинах, а защитную накладку пряжки за регулировочные кольца

3 – Złóż razem obie części klamry (a) i (b) i wepnij je w zamek uprząży (c) aż usłyszysz odgłos kliknięcia!

4 – Pociągnij mocno ochroniacze barkowe, aby ustawić je we właściwej pozycji.

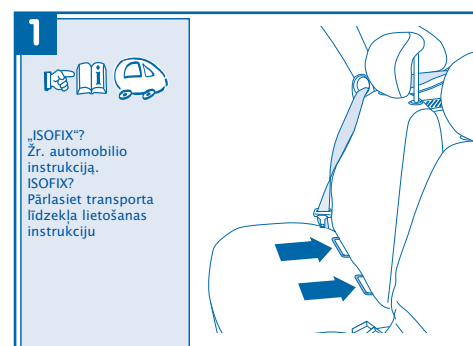
5 – Pociągnij mocno za pas regulacji, aby dopasować pasy barkowe uprząży odpowiednio do dziecka.

WYJMOWANIE DZIECKA

6 – Naciśnij przycisk zwalniający blokadę regulacji pociągając jednocześnie za pasy barkowe uprząży (trzymaj za pasy barkowe, a nie za ochroniacze pasów).

7 – Zaczep pasy barkowe uprząży na przeznaczonych do tego wieszakach oraz gumkę osłony zamka za pokrętkę regulacji.

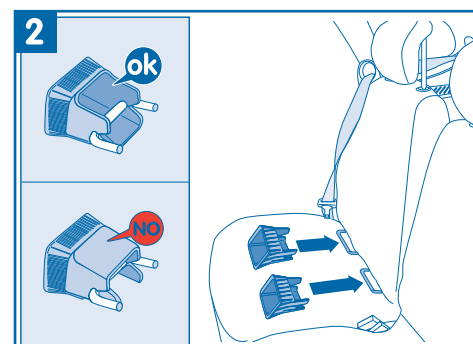
RUOŠIANTIS TVIRTINTI ISOFIX – GATAVOJOTIES PIESTIPRINĀT ISOFIX



„ISOFIX”
Žr. automobilo instrukcijā.
ISOFIX?
Pārlasiet transporta līdzekļa lietošanas instrukciju

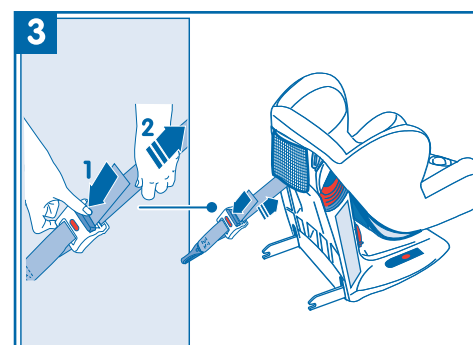
1 – Remdamies transporta priemonēs vadovu, suraskite apatinius tvirtinimo taškus.

1 – Vadoties pēc transporta līdzekļa instrukcijas, atrodiēt apakšējās stiprinājuma punktus.



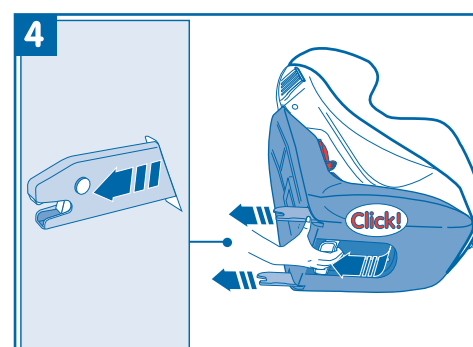
2 – Ant transporta priemonēs sēdynēs esančū apatinių tvirtinimo taškū, pritvirtinkite "ISOFIX užraktū" kreipiamosias detales. Kreipiamosias detales yra neprivalomos, nes nesuteikia jokio skirtumo vaikiškos automobilio kėdutės efektyvumui. Šios kreipiamosias detales leidžia lengviau pasiekti apatinius ISOFIX tvirtinimo taškus.

2 – Piestipriniet "ISOFIX slēdzenū" novirzītājas detaļās pie uz transporta līdzekļa sēdekļa esošajiem apakšējiem stiprinājuma punktiem. Novirzītājas detaļās nav obligātas, jo tām nav nekādas ietekmes uz bērna autosēdekliša efektivitāti. Šīs novirzītājas detaļās atļauj vieglāk aizsniegt apakšējos ISOFIX stiprinājuma punktus.



3 – Iš tinklelio ištraukite viršutinį diržą. Jį tempkite spausdami (1) mygtuką, esantį ant įtempimo regulatoriaus ir tada (2) ištraukite diržą.

3 – Izvelciet no tīkliņa viršējo jostu. Nospriegojiet to, spiežot (1) pogu uz spriegojuma regulatora, pēc tam (2) izvelciet jostu.

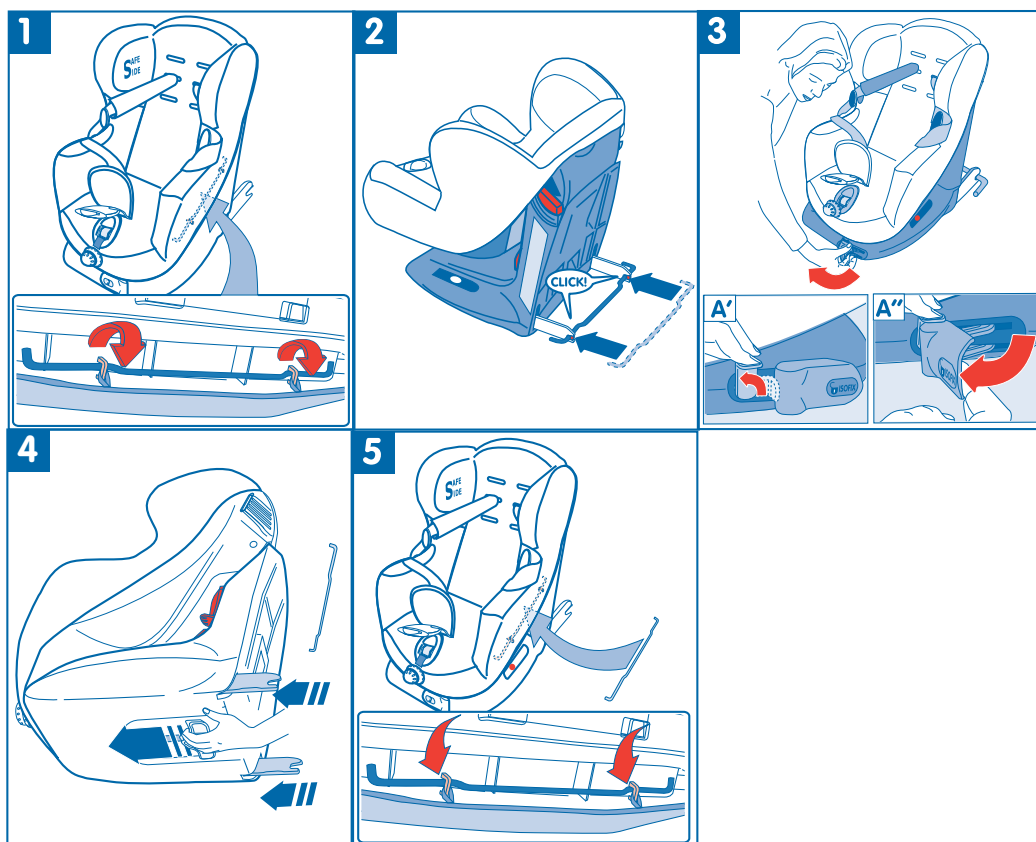


4 – Naudokite rankenėlę, esančią po automobilio kėdute, kad išstumtumėte ISOFIX apatinius tvirtinimo užraktus. **ISIDĖMĖKITE** Užraktai gali būti įstumti tik tuo atveju, kai kėdutė jau yra pritvirtinta, kai kėdutė yra išmontuota iš transporto priemonės ar naudojant esantį atrakinimo įrankį (žiūrėkite pridėtoje instrukcijoje).

4 – izmantojiet zem autosēdekliša esošo rokturi, lai izbidītu apakšējās ISOFIX stiprinājuma slēdzenes. **ATCERĪETIES:** Slēdzenes var būt iebīdītas tikai tad, ja sēdeklišs jau ir piestiprināts, ja tas ir izmontēts no transporta līdzekļa vai, izmantojot speciālu atslēgšanas rīku (skat. pievienotajā instrukcijā).

SVARBU. Šią procedūrą atlikite tik tada, jei netyčia iš pagrindo ištraukėte „isofix“ užraktus ir norite juos gražinti atgal.

Svarīgi: Izmantojiet šo procesu tikai, lai atgrieztu „isofix” slēdžus pamatnes iekšpusē, ja Jūs esiet ievietojis to nepareizi.



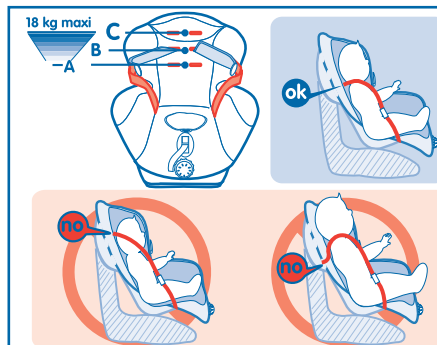
LT

LV

- 1 – Iš kėdutės kairėje pusėje esančių dviejų kablų išimkite atleidžiamąjį įrankį.
- 2 – užkabinkite atleidžiamąjį įrankį ant „isofix“ užraktų.
- 3 – A'. Slinkite geltoną skląstį aukštyn. A''. Laikydami skląstį šioje vietoje, traukite juodą rankenėlę, kol pasigirs dviejų atleidžiamų užraktų spragtelėjimas.
- 4 – Nuimkite įrankį ir įstumkite užraktus į kėdutės pagrindą.
- 5 – laikykite įrankį pritvirtintą prie kėdutės šono.

- 1 – Atāķējiet atvienošanas piederumu, kas krēsla kreisajā pusē ir piestiprināts ar diviem āķiem.
- 2 – Uzspaudiet atlaišanas piederumu uz „isofix” slēdžiem.
- 3 – A' Velciet dzelteno atduri uz augšu. A'' Kamēr Jūs šajā pozīcijā turiet atduri, velciet melno sviru līdz Jūs dzirdiet, kā abi slēdži ar klikšķi atvienojās.
- 4 – Noņemiet piederumu un iestumiet slēdžus krēsla pamatnē.
- 5 – Uzglabājiet šo piederumu krēsla sānu daļā.

РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ DOPASOWYWANIE UPRZEŻY

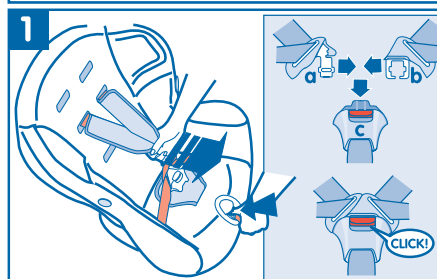


РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ ПО ВЫСОТЕ.

Необходимо настроить внутренние ремни по размеру и росту вашего ребенка. Для этого необходимо вынуть детское сиденье из автомобиля. Следите за тем, чтобы ремни не перекручивались и точно соблюдайте инструкцию. Лямки должны выходить из спинки сиденья на уровне или чуть выше плеч ребенка.

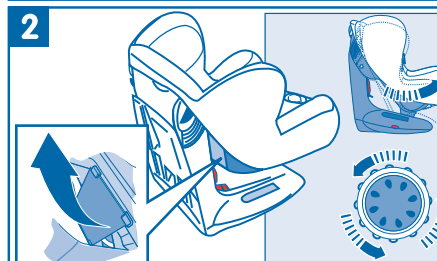
DOPASOWANIE WYSOKOŚCI PASÓW BARKOWYCH UPRZEŻY

Uprząż fotelika powinna być dopasowana do rozmiarów dziecka poprzez dopasowanie pasów barkowych. Zanim zaczniesz regulację pasów barkowych wyjmij fotelik z samochodu. Upewnij się, czy podczas regulacji nie poskręcałeś pasów uprząży i czy prawidłowo umieściłeś z powrotem wszystkie elementy. Pasy barkowe uprząży powinny być na jednej wysokości lub tuż ponad linią ramion dziecka



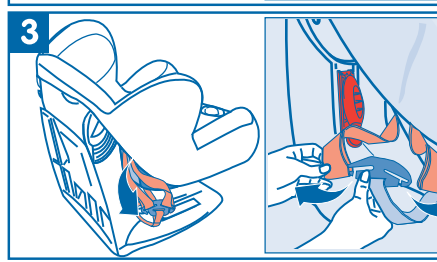
- 1 – Перед началом регулировки проверьте, чтобы пряжка внутренних ремней была застегнута. Надавите на кнопку регулировки натяжения и максимально вытяните лямки.

- 1 – Zanim rozpoczniesz dopasowywanie sprawdź, czy uprząż jest zapięta w zamku. Naciśnij przycisk regulacji i wyciągnij całkowicie pasy.



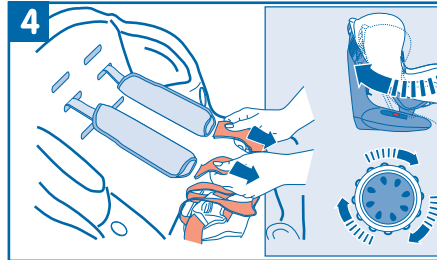
- 2 – Переведите сиденье в лежачее положение и извлеките кармашек для инструкции

- 2 – Ustaw fotelik w pozycji półleżącej, a następnie zdejmij kieszeń przeznaczoną na instrukcję obsługi.



- 3 – Освободите центральную пластину соединяющую внутренние ремни(лямки) и отсоедините их.

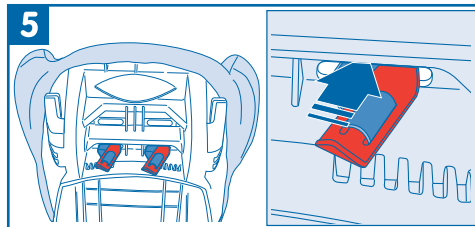
- 3 – Wyjmij metalową płytkę łączącą pasy uprząży i odhacz pasy barkowe.



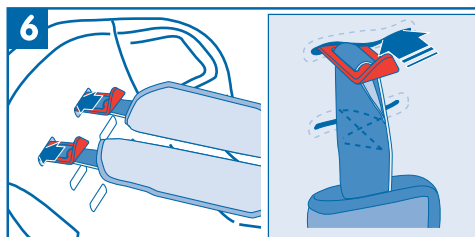
- 4 – Спереди, потяните за лямки и извлеките их из защитных накладок. Установите кресло в сидячее положение

- 4 – Pociągnij od przodu fotelika za pasy barkowe wyciągając je całkowicie z ochroniaczy barkowych. Ustaw fotelik tyłem, w pozycji wyprostowanej

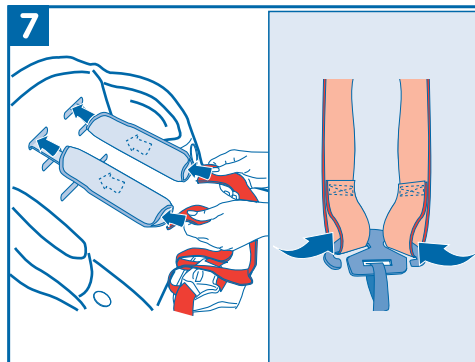
РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ – DOPASOWYWANIE UPRZEŻY



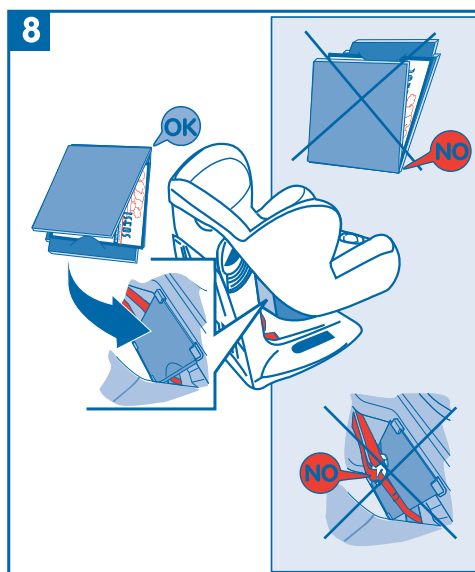
5 – Пропустите пластины-пряжки на конце лямок сзади сиденья в щели спинки и вытащите их спереди.



6 – Выберите желаемую высоту крепления плечевых лямок (А, В или С) и пропустите пластины-пряжки в соответствующие щели спинки



7 – Снова пропустите лямки во внутрь двух защитных накладок и введите их в соответствующие щели спинки. Прикрепите петли лямок к центральной пластине сзади.
 • Для удобного доступа к верхним щелям спинки установите сиденье в сидячее положение.
 • Для удобного доступа к нижним щелям спинки установите сиденье в лежачее положение.



8 – Чтобы поместить обратно кармашек для инструкции, натяните лямки, сильно потянув за регулировочный ремень. После этого верните на место кармашек, спрятав за ним пластину (сгиб кармашка сверху). ВНИМАНИЕ: всегда сохраняйте кармашек в своем месте, даже если в нем нет инструкции. Его отсутствие может вызвать проблемы. Перед новым использованием кресла проверьте, что ремни работают должным образом.

5 – Przełoż przez szczeliny w oparciu (od tyłu fotelika) płytki zabezpieczające pasów barkowych

6 – Wybierz pożądaną wysokość dla pasów barkowych uprząży (A, B lub C) i przełoż płytki zabezpieczające przez najbardziej odpowiednie szczeliny

7 – Przeprowadź pasy barkowe z powrotem przez obydwa ochroniacze barkowe, a następnie przez odpowiednie szczeliny na tył fotelika. Zahacz z powrotem pasy barkowe za metalową płytkę łączącą pasy.
 • Dla ułatwienia dostępu do górnych szczelin w oparciu fotelika ustaw fotelik w pozycji wyprostowanej.
 • Dla ułatwienia dostępu do dolnych szczelin w oparciu fotelika ustaw fotelik w pozycji półleżącej.

8 – Zanim umieścisz z powrotem na swoim miejscu kieszeń na instrukcję obsługi naciągnij pasy barkowe uprząży pociągając mocno za pas regulacji. Następnie zamontuj kieszeń instrukcji przysłaniając ją metalową płytkę łączącą pasy (kieszeń na wierzchu).
 WAŻNE: Zawsze używaj fotelika z zamontowaną na właściwym miejscu kieszenią, nawet jeśli nie ma w niej instrukcji. Jeśli nie jest ona na swoim miejscu, może to stać się powodem problemów. Zanim ponownie użyjesz fotelika sprawdź, czy jego uprząż działa prawidłowo

ISIDĖMĖKITE

ATCERIETIES

ISEOS“ SU SAUGOS DIRŽU

Kryptis	Galinė sėdynė*	Grupė1
Veidu į priekį	Klasifikacija B1**	9–18kg

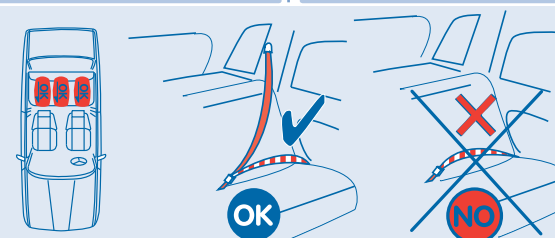
„ISEOS“ AR SĖDEKLĄ SIKSNĀM

Virziens	Aiz mugures sėdekļis *	Grupa 1
Ar seju uz priekšu	Klasifikācija B1 **	9 – 18 kg

* Vaiko kėdutė turi būti ant galinės transporto priemonės sėdynės arba išimtiniais atvejais ant priekinės, priklausomai nuo šalies įstatymų.

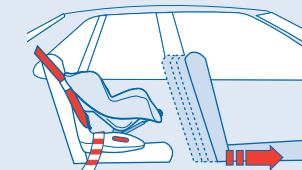
* Bērņa sėdekļitīm jābūt piestiprinātam pie aiz mugures sėdekļa vai, izņēmuma gadījumā, pie priekšējā – atkarībā no valsts likumiem.

Ši kėdutė turi būti naudojama tik aprobuotose transporto priemonėse, turinčiose 3 taškų/nejudamus/ automatiškai susisukancius saugos diržus, kurie yra aprobuoti atsižvelgiant į ES Reglamentą Nr. 16 ar kitus atitinkamus standartus.



Šo sėdekļitī var izmantot tikai aprobētos transporta līdzekļos, kuros ir trīspunktu nekustīgas vai automātiski sagriežošās drošības jostas, kas aprobētas saskaņā ar ES Reglamentu Nr. 16 vai citiem atbilstošiem standartiem.

Pastumkite priekinę keleivio sėdynę į priekį, kad vaikas neatsitrenktų į ją.



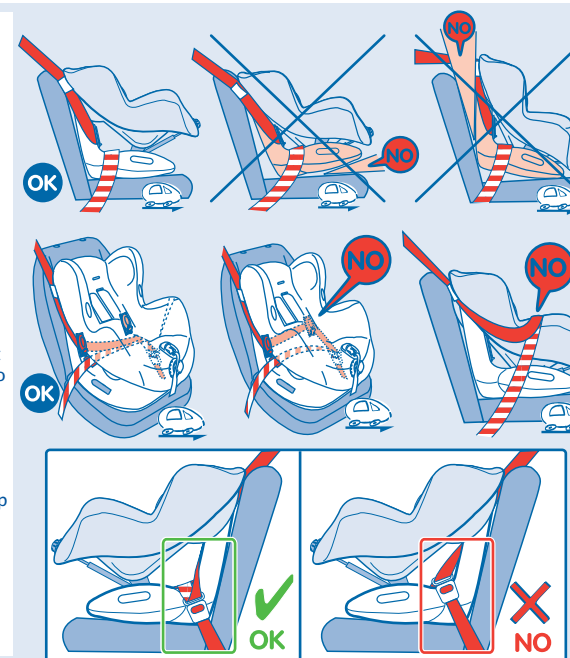
Pabīdiet priekšējo pasažiera sėdekli uz priekšu, lai bērns pret to neatsistos.

Patikrinkite, ar vaiko sėdynė yra teisingai pritvirtinta.

Jūsų vaiko saugumui yra svarbu, kad būtų teisingai sureguliuoti diržai.

Transporto priemonės diržas turi būti užfiksuotas per raudoną pažymėtus taškus ant BebeConfort Iseos Isofix automobilio kėdutės.

Taip pat prašome perskaityti lipduką, esantį ant kėdutės šono. Niekuomet netvirtinkite diržo kitaip nei yra parodyta.



Pārbaudiet, vai bērņa sėdekļitīs ir pareizi piestiprināts. Lai Jūsu bērns būtu drošībā, ir savrīgi pareizi noregulēt jostas. Transporta līdzekļa jostai ir jābūt nofiksētai caur ar sarkanu krāsu apzīmētajiem punktiem uz BebeConfort Iseos Isofix autosėdekļa. Tāpat lūdzam izlasīt uzlīmi uz sėdekļa sāniem. Nekad nepiestipriniet jostu citādi, nekā parādīts.

SVARBU

SVARĪGI

ISEOS ISOFIX UNIVERSALE

ISEOS ISOFIX UNIVERSAL

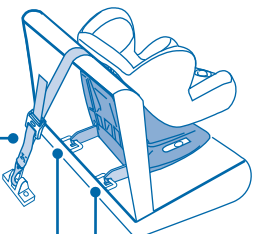
Kryptis	Galinė sėdynė*	Grupė1
Veidu į priekį	Klasifikacija B1**	9–18kg

* Vaiko kėdutė turi būti ant galinės transporto priemonės sėdynės arba išimtiniais atvejais ant priekinės, priklausomai nuo šalies įstatymų. Jūsų ISEOS automobilio kėdutė yra aprobuota ISOFIX UNIVERSAL. Po paskutinių reglamentų pataisų ji yra tinkama visoms transporto priemonėms, kuriose yra įmontuota ISOFIX UNIVERSAL sistema.

** Perskaitykite transporto priemonės vadovą, kuriame gamintojas nurodo 3 automobilio kėdutes tvirtinimo taškus transporto priemonėje.



Viršutinis ISOFIX tvirtinimo diržas.



Apatiniai ISOFIX tvirtinimo užraktai.

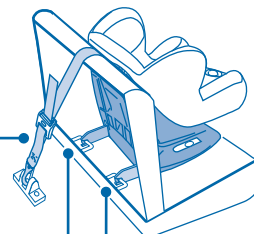
Virziens	Aizmugures sėdekļis*	Grupa 1
Ar seju uz priekšu	Klasifikacija B1**	9 – 18 kg

* Bērņa sēdekļītim jābūt piestiprinātam pie aizmugures sēdekļa vai, izņēmuma gadījumā, pie priekšējā – atkarībā no valsts likumiem. Jūsu ISEOS autosēdekļītis ir aprobēts ISOFIX UNIVERSAL. Pēc pēdējiem reglamentu labojumiem tas ir piemērots visiem transporta līdzekļiem, kuros ir iemontēta ISOFIX UNIVERSAL sistēma.

** Pārlasiet transporta līdzekļa lietošanas instrukciju, kurā ražotājs norāda 3 autosēdekļīša piestiprināšanas punktus transporta līdzeklī.



Viršējā ISOFIX nostiprināšanas josta.



Apakšējās ISOFIX stiprinājuma slēdzenes

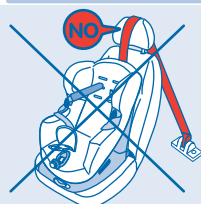
KUR JI TINKAMA?

- Perskaitykite transporto priemonės vadovą, kuriame jūs rasite gamintojo rekomenduojamas ISOFIX UNIVERSAL automobilio kėdutes tvirtinimo pozicijas, klasifikacija B1.
- Patikrinkite, ar pasirinktos pozicijas atitinka jūsų automobilio sėdynės klasifikaciją (B1).
- Pastumkite priekinę keleivio sėdynę į priekį, kad vaikas neatsitrenktų į ją.

KUR TAS NODER?

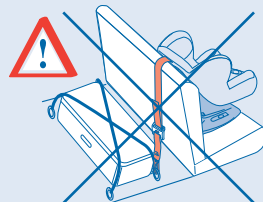
- Pārlasiet transporta līdzekļa lietošanas instrukciju, kurā jūs atradīsiet ražotāja ieteiktās ISOFIX UNIVERSAL autosēdekļīša piestiprināšanas pozicijas, klasifikacija B1.
- Pārbaudiet, vai izvēlētās pozicijas atbilst jūsu automašīnas sēdekļa klasifikācijai (B1).
- Pabīdiet priekšējo pasažiera sēdekli uz priekšu, lai bērns pret to neatsistos.

Viršutinį diržą pervertkite tarp galinės sėdynės viršaus ir galvos atramos.

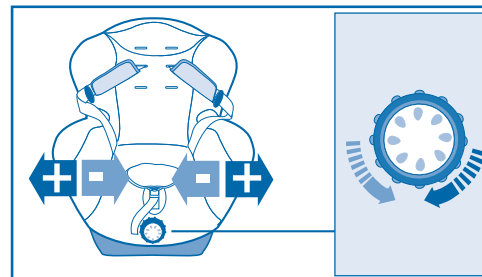


Viršējo jostu izveriet starp aizmugures sēdekļa virspusi un galvas atbalstu. Nekad neizveriet viršējo jostu virs galvas atbalstu

SVARBU: įsitinkinkite, kad viršutinio diržo tvirtinimo taškas yra iš tiesų šiam tikslui reikalingas tvirtinimo taškas. Patikrinkite, ar jūs jo nesupainiojote su bagažo tvirtinimui naudojamu žiedu.

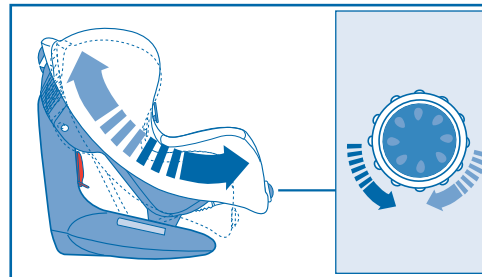


SVARĪGI: pārliecinieties, ka viršējās jostas piestiprinājuma punkts patiešām ir šim nolūkam nepieciešamais piestiprinājuma punkts. Pārbaudiet, vai neesat to sajaukuši ar bagāžas piestiprināšanai izmantojamo gredzenu.

РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ
USTAWIANIE POZYCJI FOTELIKA

- Чтобы свести боковины, вращайте кольцо регулировки влево.
- Чтобы развести боковины, вращайте кольцо регулировки вправо.

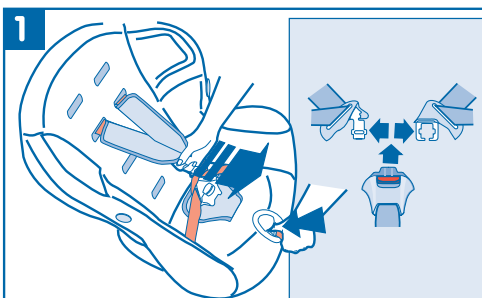
- Aby ustawić boki fotelika bliżej siebie przekręć pokrętłem w lewo.
- Aby ustawić boki fotelika szerzej przekręć pokrętłem w prawo.



- Чтобы поднять сиденье, вращайте кольцо вправо.
- Чтобы наклонить сиденье, вращайте кольцо влево.

- Przekręć pokrętłem w prawo, aby ustawić fotelik w pozycji wyprostowanej.
- Przekręć pokrętłem w lewo, aby ustawić fotelik w pozycji położyćcej.

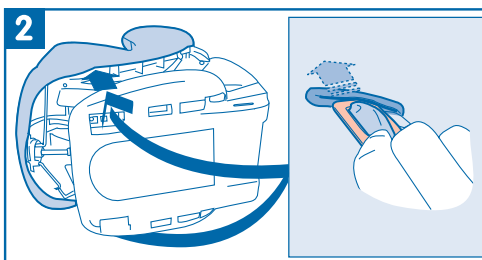
СНЯТИЕ ОБИВКИ – ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z FOTELIKA



Перед демонтажем хорошо запомните расположение всех частей в сборе, чтобы правильно все собрать.
1 – Ослабьте лямки и растяните пружину, а затем переведите сиденье в лежачее положение.

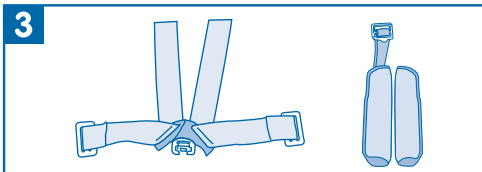
Przed demontażem zaobserwuj uważnie, gdzie i jak zamocowane są do fotelika poszczególne elementy. Dzięki temu będziesz mógł prawidłowo zamontować wszystko z powrotem.

1 – Poluzuj pasy barkowe i wypnij klamrę pasów uprząży z zamka, a następnie ustaw fotelik w pozycji położyćcej



2 – Протяните через кресло пластины крепления поясных лямок (вправо и влево под сидением).

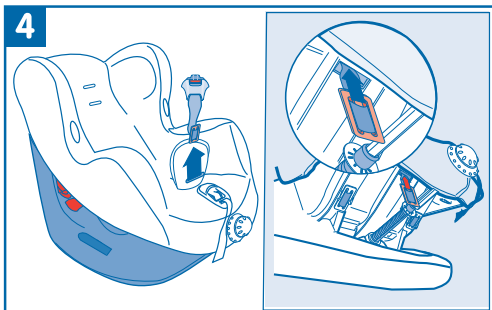
2 – Przełoż płytki pasów biodrowych uprząży przez szczeliny w skorupie fotelika (z prawej i lewej strony pod spodem fotelika).



3 – Открепите внутренние ремни как показано на стр.16 и 17

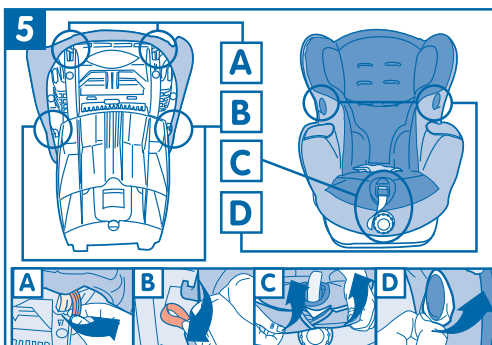
3 – Odepnij uprząż jak to pokazano na str. 16 i 17.

СНЯТИЕ ОБИВКИ ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z FOTELIKA



4 – Вытащите пряжку, продев пластину её ремешка через прорезь сиденья.

4 – Odepnij zamek uprząży fotelika i przełoż płytke łączącą przez szczelinę w siedzisku fotelika.



5 – Удалить обивку. Для этого снимите упругие петли А и В, затем освободите обивку в точках С и D.

5 – Aby zdjąć tapicerkę, odhacz gumowe pętelki A i B, a następnie poluzuj tapicerkę w punktach C i D.

Чистка/уход

Ткань обивки:

- Перед чисткой найдите вшитый ярлык, с указанием состава материала и символами по уходу:

Пиктограммы по уходу:

- | | | | |
|--|-------------------------------------|--|---------------------------|
| | Машинная стирка 30 ° | | Не использовать химчистку |
| | Только ручная стирка | | Не сушить в барабане |
| | Не использовать отбеливатели (Хлор) | | Не гладить |

Корпус:

- Очищать корпус влажной тканью

Czyszczenie

Tapicerka:

- Przed czyszczeniem tapicerki sprawdź przyszyte do niej metki. Znajdziesz tam symbole opisujące sposób prania poszczególnych tkanin.

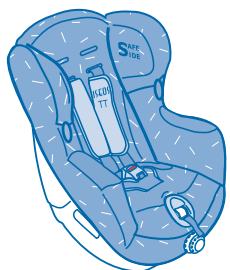
Symbole prania:

- | | | | |
|--|----------------------------------|--|-------------------------|
| | Prać w pralce w temperaturze 30° | | (chlору) |
| | Prać wyłącznie ręcznie | | Nie czyścić chemicznie |
| | Nie używać wybielaczy | | Nie suszyć w suszarkach |
| | | | Nie prasować |

Skorupa:

- Czyścić skorupę fotelika używając wilgotnej ściereki.

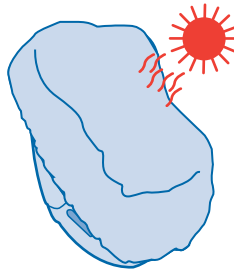
АКСЕССУАРЫ – AKCESORIA



Маłkowy cheł
Miękki pokrowiec frotte



Kozyrek ot słońca
Daszek przeciwsłoneczny.



Słońcazaitny cheł
Osłona zabezpieczająca przed nagrzewaniem.

SVARĪGI

- Visi Bébé Confort produkti ir rūpīgi izstrādāti un pārbaudīti, lai jūsu mazulis justos droši un ērti. Izmantojiet tikai tos aksesuārus, kurus pārdod vai kuri apstiprināti Bébé Confort.
- Citu aksesuāru izmantošana var izrādīties bīstama. Pirms sākt izmantot bērna autosēdekli, lūdzam uzmanīgi izlasīt šo instrukciju un iepazīties ar ierīci.
- Uzglabājiet instrukciju, lai varētu to izmantot arī nākotnē. Sēdekliņi ir speciāla kabata instrukcijas uzglabāšanai.

UNIVERSĀLA ISOFIX SISTĒMA:

- Grupas 1 autosēdekliņi (bērniem no 9 līdz 18 kg) – pēc ISOFIX klasifikācijas B1 – aprobēts ISOFIX UNIVERSAL.
- Lai varētu izmantot ISOFIX UNIVERSAL fiksēšanas sistēmu, pirms bērna autosēdekliņa instalēšanas ir izlasīt automašīnas lietošanas instrukciju.
- Tas jums parādīs, kuri punkti atbilst aprobētā bērnu autosēdekliņa ISOFIX UNIVERSAL klasifikācijai.
- SVARĪGI: instalējot autosēdekliņi, nekad neizmantojiet ISOFIX UNIVERSAL fiksēšanas sistēmu un automašīnas jostas vienlaicīgi.
- SVARĪGI: izmantojot ISOFIX, nepietiek tikai piestiprināt apakšējās stiprinājuma slēdzenes transporta līdzekli. Ir obligāti jāpiestiprina virsējā josta pie transporta līdzekļa virsējās stiprinājuma punkta.

UNIVERSĀLA SISTĒMA AR 3 PUNKTU DROŠĪBAS JOSTĀM:

- SVARĪGI: instalējot autosēdekliņi, nekad neizmantojiet ISOFIX UNIVERSAL fiksēšanas sistēmu un automašīnas jostas vienlaicīgi.
- Ja sēdekliņis tiek lietots ar pieaugušo drošības jostām, to var instalēt tikai automašīnās, kuras ir sarakstā par trīspunktu nekustīgām vai automātiski sagriežošām drošības jostām, kas aprobētas saskaņā ar ES Reglamentu Nr. 16 vai citiem atbilstošiem standartiem.
- Kad esat apsēdinājuši bērnu autosēdekliņi, pievelkot siksnas, pārliecinieties, ka automašīnas drošības josta ir pietiekami nospriegota. Tāpat pārliecinieties, ka josta nav sagriezusies.

BĒRNS:

- Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības.
- Pat viegls automašīnas trieciens var pagriezt bērnu tā, ka tas var izkrist.
- Savai un bērna drošībai vienmēr sēdiniet bērnu drošības sēdekliņi, neatkarīgi no tā, vai brauciens būs īss vai garš.
- Pārliecinieties, ka jostas siksnas iet pāri bērna iegurnim, nevis vēderam, un ka tā ir droši nospriegota.
- Pēc ilgstošas stāvēšanas saulē temperatūra transporta līdzekļa iekšpusē var ļoti pacelties. Tādā gadījumā obligāti ir jāaplūkst bērna autosēdekliņi ar kādu apģērba gabalu vai citu audumu, kas neļautu sakarst jostu turētājiem un citām metāla detaļām, kuras var apdedzināt jūsu bērnu.

PĀRĒJĀS INSTRUKCIJAS

- Autosēdekliņi ir jāinstalē pagriezti uz priekšpusi. Nekad nepiestipriniet šo bērnu autosēdekliņi ar mugurpusi uz priekšu.
- Ražotāja atbildība ir ierobežota, ņemot vērā to, kas norādīts Eiropas reglamentā (R44). Tāpat jāievēro ceļu kodekss.
- Šī bērna aizsardzība ir efektīva tikai tad, ja tiek ievērotas dotās instrukcijas.
- Vienmēr piestipriniet sēdekliņi, pat tad, ja bērns tajā nesēž.

- Lietotājam ir vienmēr jāpārbauda, lai bagāža un pārējie priekšmeti, kuri sadursmes laikā varētu savainot bērna autosēdekliņi sēdošo, ir novietoti drošā veidā.
- Lai izvairītos no smagu priekšmetu krišanas iespējamās avārijas laikā, nekad nenovietojiet tos uz aizmugurējā plauktiņa.
- Bērna autosēdekliņa cietajām un plastikāta detaļām ir jābūt piestiprinātām tādā pozīcijā un tādā veidā, lai normālos transporta līdzekļa lietošanas apstākļos tās netiktu piespiestas, sēdeklim kustoties vai verot automašīnas durvis.
- Vienmēr pārliecinieties, ka neviena bērna autosēdekliņa vai siksnu daļa nav piespiesta zem sēdekliņa vai transporta līdzekļa durvīm.
- Ir ļoti svarīgi pēc automašīnas avārijas nomainīt bērnu autosēdekliņi.
- Nekad nemainiet bērnu autosēdekliņa konstrukciju vai materiālus un siksnas, pirms tam nepakonsultējusies ar izgatavotāju.
- Neizmantojiet bērnu aizsardzības līdzekli bez auduma pārvalka. Nemainiet sēdekliņa pārvalku, kuru iesaka izgatavotājs, ar kādu citu pārvalku, jo tam būs citāda ietekme uz bērna drošību.
- Salokāmajiem sēdekliņiem vienmēr ir jābūt nostiprinātiem savā vietā.
- Nopirkuši bērnu autosēdekliņi, piestipriniet to transporta līdzekli. Ja radušās problēmas transporta līdzekļa drošības jostu garuma dēļ, pēc iespējas drīzāk sazinieties ar tirdzniecības agentu (pirms izmantošanas).
- Ja jums rodas šaubas par to, vai esat pareizi piestiprinājuši bērnu autosēdekliņi un vai pareizi izmantojat sistēmu, iesakām sazināties ar produkta izplatītāju vai izgatavotāju.

SIMBOLI:



Pārlasiet transporta līdzekļa lietošanas instrukciju



Pārlasiet autosēdekliņa lietošanas instrukciju



ISOFIX zīme
(skat. Instalēšanas uzlīmi)



Sēdekliņi, izmantojot ISOFIX virsējo jostu, piestiprinot pie aizmugurējā sēdekļa atzveltnes.

SVARBU

- Visi Bėbė Confort produktai yra rūpestingai sukurti ir ištestuoti dėl jūsų kūdikio saugumo ir patogumo. Naudokite tik tuos aksesuarus, kuriuos parduoda ar kurie yra patvirtinti Bėbė Confort.
- Kitų aksesuarų naudojimas gali pasirodyti pavojingas.
- Prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją ir susipažinti su vaikiška automobilio kėdute prieš pradėdami ją naudoti.
- Visuomet laikykite instrukciją naudojimui ateityje. Sėdynėje yra specialiai instrukcijai įmontuota kišenė.

UNIVERSALI ISOFIX SISTEMA:

- Grupės 1 automobilio kėdutė (vaikams nuo 9 iki 18 kg) – pagal ISOFIX klasifikaciją B1 – aprobuota ISOFIX UNIVERSAL.
- Kad galėtumėte naudoti ISOFIX UNIVERSAL fiksavimo sistema yra BŪTINA perskaityti automobilio vadovą prieš instaliuojant vaikišką automobilio kėdutę.
- Tai parodys jums, kurie taškai atitinka aprobuotą vaikišką automobilio kėdutės ISOFIX UNIVERSAL klasifikaciją.
- SVARBU: instaliuodami automobilio kėdutę niekuomet nenaudokite ISOFIX UNIVERSAL fiksavimo sistemos ir automobilio diržų kartu.
- SVARBU: naudojant ISOFIX nepakanka pritvirtinti tik apatinius tvirtinimo užraktus transporto priemonėje. Yra būtina pritvirtinti viršutinį diržą prie viršutinio transporto priemonės tvirtinimo taško.

UNIVERSALI SISTEMA SU 3 TAŠKU SAUGOS DIRŽAIS:

- SVARBU: instaliuodami automobilio kėdutę niekuomet nenaudokite ISOFIX UNIVERSAL fiksavimo sistemos ir automobilio diržų kartu.
- Kuomet automobilio kėdutė yra naudojama kartu su suaugusiųjų saugos diržais, ji gali būti instaliuojama tik automobiliuose, esančiuose sąraše, kuriuose yra 3 taškų/nejudami/automatiškai susisukantys saugos diržai, patvirtinti EEC Reglamentu Nr. 16 ar kitu atitinkamu standartu.
- Pasodinę vaiką į automobilio kėdutę, patraukdami juostas, įsitikinkite, kad automobilio saugos diržas yra pakankamai įtemptas. Taip pat įsitikinkite, kad diržas nesusisuko.

VAIKAS:

- Niekuomet nepalikite vaiko be priežiūros.
- Netgi švelnus automobilio smūgis gali pakreipti vaiką iškritimui.
- Kad ir kokia trumpa kelionė bebūtų, visuomet sodinkite vaiką į automobilio kėdutę – jūsų pačių ir vaiko saugumui.
- Juostos turi būti kaip galima žemesnėje padėtyje, kad dubuo būtų tinkamai palaikomas.
- Temperatūra transporto priemonėje gali stipriai pakilti, ypač po ilgo buvimo saulėje. Tokiomis sąlygomis labai rekomenduojama uždengti automobilio kėdutę skiautele medžiagos ar kuo nors panašaus, kad apsaugotumėte diržų tvirtinimus, ir ypač metalines dalis, nuo įkaitinimo ir vaiko nudegimo.

KITOS INSTRUKCIJOS:

- Automobilio kėdutė turi būti instaliuojama atsukta į priekį. Niekuomet netvirtinkite šios vaikiškos

- automobilio kėdutės nugarėlė į priekį
- Gamintojo atsakomybė yra ribota, atsižvelgiant į tai, kas yra išdėstyta Europos Reglamente (R44). Taip pat turi būti laikomasi kelių kodekso.
- Ši vaiko apsauga yra efektyvi tik tuomet, kai yra laikomasi nurodytų instrukcijų.
- Visuomet pritvirtinkite kėdutę, net jeigu vaikas ir nesėdi joje.
- Naudotojas turi visuomet patikrinti, kad bagažas ir kiti daiktai, susidūrimo metu galintys sukelti sužalojamą esančiam automobilio kėdutėje, yra padėti saugiai.
- Kad avarijos metu išvengtumėte sunkių daiktų pavojingo kritimo, niekuomet nedėkite jų ant galinės daiktų lentynos.
- Vaiko saugos kėdutės kietos ir plastikinės dalys turi būti pritvirtintos tokioje pozicijoje ir tokiu būdu, kad normaliomis transporto priemonės naudojimo sąlygomis, jos nebūtų prispaustos sėdinei judant ar veriant automobilio duris.
- Visuomet patikrinkite, kad nei viena automobilio kėdutės ar diržų dalis nebūtų prispausta po kėdute ar transporto priemonės durimis.
- Labai svarbu, kad po autoavarijos automobilio kėdutė būtų pakeista.
- Niekuomet nekeiskite automobilio kėdutės konstrukcijos ar medžiagų bei diržų nepasikonsultavę su gamintoju.
- Nenaudokite vaiko apsaugos priemonės be medžiaginio uždangalo. Nekeiskite sėdynės užvalkalo, kurį rekomenduoja gamintojas, bet kokiu kitu užvalkalu, kadangi tai turės kitokį efektą vaiko saugumui.
- Jeigu turite bet kokių abejonių, kad neteisingai pritvirtinote kėdutę ir neteisingai naudojātės sistema, rekomenduojame susisiekti su produkto platintoju ar gamintoju.

SIMBOLIAI:

	Perskaitykite transporto priemonės vadovą.
	Perskaitykite automobilio kėdutės instrukciją.
	ISOFIX ženklas (žiūrėkite instaliavimo lipduką)
	Sėdynė, naudojant ISOFIX viršutinį diržą, tvirtinant prie galinės sėdynės atlošo.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Уважаемый Клиент, Благодарим Вас за доверие, которое вы проявили, выбрав одно из наших изделий. Мы надеемся, что оно оправдает все ваши ожидания. Этот сертификат показывает, что изделие было произведено в соответствии с используемыми стандартами качества и было подвергнуто многочисленным проверкам на всех этапах производства. Если, несмотря на все наши усилия, в течение срока годности данного сертификата возникнет неисправность, мы обязуемся соблюдать условия данной гарантии.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ Bėbė Confort гарантирует, что данное изделие соответствует требованиям безопасности, определенным действующими инструкциями, и что в момент покупки розничным продавцом оно не имело никаких дефектов конструкции или производственных дефектов. Если, в течение 24 месяцев с момента покупки вам данного изделия вы обнаружите какую-нибудь неисправность и при этом изделие эксплуатировалось в соответствии с инструкциями, Bėbė Confort обязуется починить или заменить неисправную деталь (для дополнительной информации об условиях гарантии, пожалуйста, свяжитесь с розничным продавцом или посетите наш сайт в Интернете), со следующими исключениями:

- использование в целях, не указанных в инструкции,
- сборка не по инструкции,
- ремонт, произведенный несанкционированным лицом или продавцом,
- доказательство покупки не предоставлено,
- изделие не обслуживалось,
- замена любых частей, подверженных износу (колеса, соприкасающиеся поверхности и т.д.) при нормальном использовании.

Когда?

Дата приобретения изделия.

Как долго?

В течение 24 последующих месяцев, не передаваемая, право на гарантию имеет только первый покупатель.

Что Вы должны сделать?

После приобретения изделия сохраните чек о продаже с датой покупки.. При возникновении проблем изделие необходимо вернуть продавцу. Любое изделие, отправленное непосредственно изготовителю, под действие гарантии не попадает.

Эта гарантия соответствует европейской Директиве Номер 1999/44/EC от 25 мая 1999.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Drogi Kliencie, Dziękujemy Ci za zaufanie, jakie nam okazałeś wybierając jeden z naszych produktów. Mamy nadzieję, że spełni on wszystkie Twoje oczekiwania. Niniejsza karta gwarancyjna zaświadcza, że produkt ten został wyprodukowany zgodnie z odpowiednimi standardami jakości i podlegał licznym kontrolom podczas różnych etapów produkcji. Jeżeli pomimo wszystkich naszych wysiłków w okresie obowiązywania niniejszej gwarancji miałyby powstać defekt, zobowiązujemy się szanować klauzulę niniejszej gwarancji.

GWARANCJA: Bėbė Confort gwarantuje, że niniejszy produkt pozostaje w zgodzie ze standardami bezpieczeństwa zdefiniowanymi przez odpowiednie przepisy i jest wolny od wszelkich wad konstrukcyjnych i produkcyjnych w chwili zakupu przez sprzedawcę detalicznego. Jeśli w okresie 24 miesięcy od nabycia przez Ciebie tego produktu, pomimo normalnego użytkowania zdefiniowanego w niniejszej instrukcji obsługi, zostaną ujawnione jakiegokolwiek wady, Bėbė Confort zobowiązuje się do ich naprawienia lub wymiany produktu, z wyłączeniem następujących przypadków:

- używanie lub celowe działanie, inne niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi,
- montaż niezgodny z instrukcją obsługi,
- naprawa przez nieuprawnioną osobę lub sprzedawcę,
- brak dowodu zakupu,
- zaniedbanie i nieodpowiednia konserwacja,
- wymiana części podlegających zużyciu (koła, elementy wykonane z gumy, itp...) podczas normalnego użytkowania.

Od kiedy?

Od daty sprzedaży produktu.

Jak długo?

Przez kolejne, następujące po sobie 24 miesiące. Z gwarancji może korzystać tylko pierwszy nabywca.

Co powinniśmy zrobić?

Po zakupieniu produktu zachowaj dowód sprzedaży zawierający datę sprzedaży. Jeśli pojawi się wada, produkt musi zostać zwrócony do sprzedawcy, u którego został zakupiony. Wszelkie produkty wysyłane bezpośrednio do producenta nie będą objęte gwarancją.

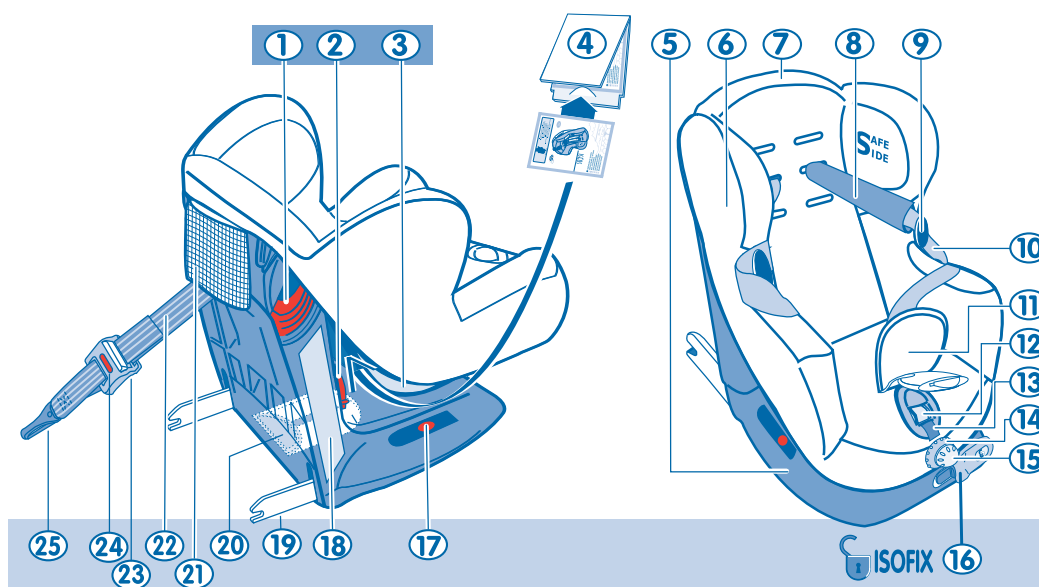
Niniejsza gwarancja jest w zgodzie z Europejską Dyrektywą nr. 1999/44/EC z 25 maja 1999.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA – LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DESCRIZIONE

APRAŠYMAS

LT – Naudojimo instrukcija 21 – 37 p./Garantija 38 p.
LV – Lietošanas instrukcija 21–37 lpp. / Garantija 38 lpp.



- 1 – Diržo kreipiamoji detalė (naudojant 3 taškų automobilio saugos diržą)
- 2 – Diržo sagtis (naudojant 3 taškų automobilio saugos diržą)
- 3 – lipdukas, vaizduojantis tvirtinimą su 3 taškų automobilio saugos diržais.
- 4 – Laikykite instrukciją specialioje kišenėje (sėdynės gale)
- 5 – Pagrindas
- 6 – Šoninė dalis
- 7 – Audinys
- 8 – Krūtinės paminkštiniams
- 9 – Saugos diržų laikiklis
- 10 – 5 taškų saugos diržai
- 11 – Saugos diržų sagties dangtelis
- 12 – Diržų reguliatorius
- 13 – Reguliuojama diržų juosta
- 14 – Kėdutės pločio reguliatorius
- 15 – Kėdutės atlošo reguliatorius
- 16 – ISOFIX apatinių tvirtinimo užraktų atrakinimo sistema
- 17 – ISOFIX apatinių tvirtinimo užraktų instaliavimo indikatorius
- 18 – Lipdukas, vaizduojantis ISOFIX tvirtinimą
- 19 – ISOFIX apatiniai tvirtinimo užraktai
- 20 – Rankenėlė ISOFIX užraktų įtraukimui/ištraukimui (pagrindo apačioje)
- 21 – Tinklelis tvirtinimo diržo, naudojamo viršutiniams ISOFIX instaliavimui, laikymui
- 22 – Viršutinis tvirtinamasis diržas viršutiniams ISOFIX instaliavimui
- 23 – Viršutinio diržo įtempimo reguliatorius
- 24 – Viršutinio diržo įtempimo indikatorius
- 25 – Sagtis viršutinio diržo tvirtinimui

- 1 – Jostas novirzītāja detaļa (izmantojot trīs punktu automašīnu drošības jostu).
- 2 – Jostas sprādze (izmantojot trīs punktu automašīnu drošības jostu)
- 3 – Uzlīme, kas parāda piestiprināšanu ar trīs punktu automašīnu drošības jostām.
- 4 – Uzglabājiet instrukciju speciālā kabatā (sēdekļa galā)
- 5 – Pamatne
- 6 – Sānu daļa
- 7 – Audums
- 8 – Mīkstinotās daļas pie krūtīm
- 9 – Drošības jostu turētājs
- 10 – Piecu punktu drošības jostas
- 11 – Drošības jostas sprādes vāciņš
- 12 – Jostu regulators
- 13 – Regulējama jostu sikсна
- 14 – Sēdekļa platuma regulators
- 15 – Sēdekļa atzveltnes regulators
- 16 – ISOFIX apakšējā stiprinājuma slēdžu atslēgšanas sistēma
- 17 – ISOFIX apakšējā stiprinājuma slēdžu instalēšanas indikatoris
- 18 – Uzlīme, kura parāda ISOFIX piestiprināšanu
- 19 – ISOFIX apakšējā stiprinājuma slēdzes
- 20 – Rokturis ISOFIX slēdžu iebīdīšanai / izbīdīšanai (pamatnes apakšdaļā)
- 21 – Tīkliņš augšējā ISOFIX instalēšanai izmantojamās stiprinājuma jostas uzglabāšanai
- 22 – Augšējā piestiprinājuma josta augšējā ISOFIX instalēšanai
- 23 – Augšējās jostas sprieguma regulators
- 24 – Augšējās jostas sprieguma indikatoris
- 25 – Sprādze augšējās jostas piestiprināšanai

TURINYS

- SVARBU: 5 – 8 p.
- Ruošiantis tvirtinti ISOFIX 9 p.
- Tvirtinant ISOFIX 10 – 11 p.
- Išmontuojant ISOFIX 12 p.
- Tvirtinimas, naudojant automobilio diržus 13 – 14 p.
- Sodinant vaiką į kėdutę 14 – 15 p.
- Saugos diržų reguliavimas 16 – 17p.
- Sėdėjimo padėties reguliavimas 18 p.
- Sėdynės užvalkalo nuėmimas ir priežiūra 18 – 19 p.
- Aksesuarai 19 p.
- Garantija 20 p.

SATURS

- SVARIGI: 23–26 lpp.
- Gatavojoties piestiprināt ISOFIX 27 lpp.
- Piestiprinot ISOFIX 28–29 lpp.
- Demontējot ISOFIX 30 lpp.
- Piestiprināšana, izmantojot automašīnas jostas 31–32 lpp.
- Sēdinot bērnu sēdekļītī 32–33 lpp.
- Drošības jostu regulēšana 34–35 lpp.
- Sēdus stāvokļa regulēšana 36 lpp.
- Sēdekļa pārvalka noņemšana un kopšana 36–37 lpp.
- Piederumi 37 lpp.
- Garantija 38 lpp.